І чужому научайтесь,
Й свого не цурайтесь...
Т. ШЕВЧЕНКО

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

Адреса Редакції і Адміністрації: 'Svoboda', 81-83 Grand St., Jersey City, N. J.
Тел: HEnderson 4-0237
УНС: HEnderson 5-8740

РІК LXIV. Ч. 103. ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК. П'ЯТНИЦЯ, 31-го ТРАВНЯ 1957 П'ЯТЬ ЦЕНТІВ — FIVE CENTS JERSEY CITY and NEW YORK. FRIDAY, MAY 31, 1957 No. 103. VOL. LXIV.

В НЕВАДІ ПЕРЕВЕДЕНО ПЕРШУ ПРОБНУ ЕКСПЛЬОЗІЮ В ЦЬОМУ РОЦІ

ПО РАЗ ПЕРШИЙ БУЛИ ПРИСУТНІ ЗАКОРДОННІ ЖУРНАЛІСТИ.

Ляс Веґас, Невада. — 28-го травня відбулася перша пробна експльозія в цьому році, яку відкладали аж 12 разів з огляду на неприхильні вітри. Ця бомба була на половину менша від тієї, яку в 1945 році скинено на Гірошіму в Японії. Після експльозії паявилася хмара диму в вигляді гриба, яка була на 6 миль висока і яка стояла майже годину непорушно в повітрі. Бомбу скинено зі сталевої вежі 500 стіп заввишки. Вона мала силу 10 кілотонів, це значить 10.000 тонн вибухового матеріялу ТНТ. Блиск від бомби був 100 разів сильніший від світла сонця. Експльозії приглядалися, крім атомових спеціялістів і військовиків також і журналісти, в тому, по раз перший були присутні і закордонні журналісти, які стояли на горбку, 11 миль віддаленому від місця вибуху. В іншій обсерваційній групі були військові представники Голляндії, Канади, Данії, Норвегії, Італії, Західньої Німеччини, Франції, Англії і Туреччини. Були присутні і представники Протиповітряної Оборони. Пробні експльозії в Неваді цього літа мають відбуватися аж до вересня, їх має бути ще 14. Журналісти будуть допущені тільки до 8 пробних вибухів. Хмара диму була спочатку сіро-чорна ,а декуди біла, а пізніше вона стала помаранчево-рожева, коли піднеслася вгору на 30,000 стіп і знайшлася в проміннях сходячого сонця. Через годину почали віяти легкі вітри і розносили дим в різні сторони. За 36 годин той дим із пробної експльозії знайдеться над стейтами Монтана, Північною Дакотою і Вайомінґом. П'ять мінут по експльозії у віддалі 85-ох миль наміряли 1.8 мілірентґена радіоактивности, а 10 мінут пізніше її було тільки 1.5 мілірентґена. Мілірентґен — це одна тисячна частина рентґена, яким міряють радіоактивність. Гадають, що ця пробна експльозія не була якоюсь бомбою для військових цілей, тільки вона мала бути пробою для атомових спеціялістів, які хотіли справдити, чи правдиві їхні передбачення щодо водневої вибухової матерії.

Соммерфілд погрожує обмежити поштову службу

Вашингтон. — Генеральний поштмайстер Артур Е. Соммерфілд заявив, що він змушений буде обмежити поштову службу, якщо Конґрес не ухвалить для його департаменту таких сум, яких він домагається. Він сказав, що треба буде закрити сотки або й тисячі поштових урядів в малих місцевостях та обмежити поштову службу в суботні дні. Обидві палати Конґресу зменшили бюджет поштового департаменту на 58 мільйонів долярів. Соммерфілд пропонує таке збільшення оплат за деякі поштові посилки. Листи „експрес" („спешел делівері" — 30 центів (тепер 20); за пересилку грошей по п'ять центів більше від кожного переказу (моні ордеру) — отже за найменшу суму треба б платити не 10, тільки 15 центів і т. д. Він пропонує збільшення оплат за інші роди поштових посилок, крім ухваленого вже збільшення за листи, картки, часописи й журнали та за поштові пересилки третьої кляси (торговельні реклями).

Конґресова Комісія прийняла законопроєкт про право стейту для Аляски

Вашингтон. — Комісія Інсулярних Справ в Палаті Репрезентантів більшістю 24-ох до 6-ох голосів прийняла законопроєкт про надання права стейту для території Аляски. Перед прийняттям цього законопроєкту комісія відкинула той пункт, в якому говориться про те, що мешканці Аляски мали б заявитися в загальному референдумі, чи вони бажають, щоб їхня територія дістала право стейту ЗДА. Комісія відкинула також і той пункт законопроєкту, в якому було застереження, щоб юрисдикцію над риболовством і дикими тваринами виконував департамент внутрішніх справ ЗДА впродовж п'ятьох років після надання прав стейту цій території.

Американські комуністи заперечують свою залежність від Москви

Вашингтон. — Представники Комуністичної партії ЗДА твердять в Апеляційному суді ЗДА, що ця партія не є під контролею Москви, лише „добровільно займає таке саме становище в різних справах", що й Москва. Але представники уряду збивають те твердження комуністичних адвокатів, стверджуючи, що комуністична партія ЗДА — це тільки „тінь Москви, і мусить діяти так, як їй диктують". Апеляційний суд ЗДА розглядає апеляцію комуністів проти рішення суду з 1953 року, згідно з яким Комуністична партія була визнана за підривну організацію, і тому вона повинна зареєструватися в генерального прокуратора, подавати звіти про стан своїх фінансів та на всіх своїх посилках наліплювати етикету „комуністична акція". Але те рішення суду ще й досі не є здійснене, бо комуністи апелюють від нього до щораз то вищих судових інстанцій.

В АМЕРИЦІ

● **Республіканський сенатор** Едвард Дж. Тай повідомляє, що президент Айзенгавер думає виплекати собі на фармі в Геттисбурґу кілька молочних коров, щоб мати своє власне молоко, коли в 1961-му році відійде на емеретуру. Сенатор Тай передав Президентові родовід расового бугая гольштанської раси, якого подарувала йому молочарня в Миннесоті.

● **Пресова Конференція** Президента не відбулася в середу 28-го травня з тої причини, що в той день у столиці перебував німецький канцлер Конрад Аденауер, з яким Айзенгавер мав конференцію. Президент змінив свій плян і в „Дні Поляглих" залишиться в Вашингтоні.

● **Відкриття Бібліотеки** ім. Трумана, як повідомляє колишній президент, відбудеться 6-го липня цього року. Головним промовцем на відкритті буде головний суддя Найвищого Суду ЗДА Ірл Воррен. Журналісти запитували Трумана, чи буде на цій урочистості представник із Білого Дому. Колишній президент відповів, що про це треба запитати в Білому Домі.

● **Найбільш квола** з канадійських п'ятернят, панна Марія Діон, перебуває в монтреальському шпиталі. Вона має на литці тумор („геман ґіону"), який перешкоджає кровобігові. Її лікують радіом.

● **У Гунтерсвіллі,** Алабама, біж страйкарами і нестрайкуючими робітниками зчинилася бійка, під час якої дві особи вбито, а сім поранено. Серед поранених одна особа перебуває в критичному стані.

ЗВІТ РЕД. А. ДРАГАНА ТА ДЕБАТИ НАД ЗВІТАМИ ЧЛЕНІВ ЕКЗЕКУТИВНОГО КОМІТЕТУ ЗАПОВНИЛИ ДРУГИЙ ДЕНЬ НАРАД ГОЛОВНОГО УРЯДУ УНСОЮЗУ

Союзівка, Кергонксон, Н. И. — Другий день річних нарад Головного Уряду УНСоюзу у вівторок 28 травня започатковано звітом редактора „Свободи" А. Драгана. Звітодавець зупинився цим разом над принципами, поняттями та інтерпретаціями свободи преси і слова, ґарантованих конституцією країни. Згадуючи про Бенджаміна Франкліна, ім'я якого нерозривно зв'язане з поняттям вільної преси та 250-ліття якого вшановував весь культурний світ саме у звітовому році, і цитуючи його твердження про те, що „громадської свободи не може бути без свободи слова", що „преса є охоронцем репутації народу" та що „хто хоче поневолити націю, той завжди починає від заборони вільної преси", звітодавець вказав на цілий ряд практичних проблем саме у цьому відношенні, з яким зустрічається у своїй щоденній праці редакція „Свободи". Чим більша свобода преси — а в Америці вона нічим не обмежена — тим більша відповідальність редакції, не перед цензором чи диктатором, але перед суспільністю, якій преса повинна служити. Свою відповідальність редакція „Свободи" в жадному разі не розуміє як страх перед відповідальністю та подиктовані цим страхом обмеження свободи слова, а тільки і тільки, як обов'язок зберігати, поширювати та закріплювати цю свободу слова, як одну з осягів вільного суспільства, твердив звітодавець, доказуючи це конкретними прикладами.

На такому загальному тлі і під тим кутом звітодавець з'ясував стан і розвиток щоденника „Свобода" та видаваних при ньому англомовного українського тижневика, дитячого журналу „Веселка", літературно-мистецького додатку, сторінок молоді та ряду інших періодичних і неперіодичних видань. У звітовому часі у складі редакції „Свободи" продовжували свою працю, крім звітодавця, редактори: В. Давиденко, І. Кедрин-Рудницький, Б. Кравців і д-р Лука Луців та Іван Керницький — Ікер і 32 постійні кореспонденти та понад 500 дописувачів. В редакції англомовного тижневика працював ред. С. Шумейко, а „Веселку" редаґує Колеґія з членів ОПДЛ — В. Барагура, Р. Завадович і Б. Гошовський з допомогою цілого ряду співробітників. На закінчення звітодавець вказав на особливе значення і відповідальність „Свободи" та її видань в обставинах поневолення українського народу, в яких саме українській пресі у вільному світі, в першу чергу „Свободі", призначене велике завдання „бути охоронцем репутації свого народу".

ДЕБАТИ НАД ЗВІТАМИ ЧЛЕНІВ ГОЛОВНОГО ЕКЗЕКУТИВНОГО КОМІТЕТУ

Увесь дальший час другого дня нарад Гол. Уряду УНСоюзу виповнили дебати над звітами членів Головного Екзекутивного Комітету: гол. предсідника Д. Галичина, який охоплював також звіт рекордового департаменту в заступстві померлого недавно гол. секретаря сл. п. Гр. Германа, заступників гол. предсідника адв. М. Пізнака та пані Геновефи Жеребняк, гол. касира Романа Слободяна. В дебатах, в яких забирали голос усі учасники нарад, заторкнено і вияснено весь великий комплекс організаційних, господарських, культурних та загально-громадських справ, які входять у засяг діяльности Українського Народного Союзу в ЗДА і в Канаді. На численні запити давали основні вияснення звітодавці, в результаті чого їхні звіти були прийняті і усім їх однодушно висловлено заяву довір'я.

В перерві під час дискусії учасники нарад оглянули вакаційну оселю УНСоюзу „Союзівку", на якій відбуваються наради, та основно ознайомилися з багатьома новими інсталяціями та загальною розбудовою цього „шматка України на Американській Землі". На порядку нарад є ще продовження дебатів над звітами та обговорення ряду важливих справ для дальшої розбудови та для добра УНСоюзу і всієї української спільноти.

Сенатор Кеннеді твердить, що католик міг би перемоги в президентських виборах

Питсбурґ, Па. — Демократичний сенатор із Массачусетс Джан Ф. Кеннеді заявив в радієвому інтерв'ю, що, на його думку, католицький кандидат на президента ЗДА міг би перемогти в виборах 1960 року. „Люди випереджують політиків, казав сенатор, бо тільки політики твердять, що католицький кандидат на президента не має виглядів на перемогу. Люди цікавляться більше здібностями й талантом кандидата на президента. а не його релігійними переконаннями".

УАСТ - Рочестер і ФК Кютіс - Ст. Люїс у фіналі аматорів ЗДА

Ню Йорк, 28 травня — Американський Футбольний Союз, як повідомляє його секретар Джозеф Берріспіл, остаточно визначив на неділю 9 червня ц. р. у Ст. Люїс перші фінальні змагання за звання і чашу футбольного чемпіона аматорів ЗДА між УАСТ-Рочестер, українським першуном сходу, та ФК Кютіс-Ст. Люїс. ФК Кютіс, це сильний противник, в складі якого грає п'ять репрезентантів ЗДА. Цей клюб вже двічі відібрав нагоду здобути звання чемпіона аматорів представникам українських спортовців, „Левам" із Шикаґо і „Тризубові" з Филаделфії вже так у фінальних розграх. Кривдяче „Тризуб" рішення при „зеленому столику" віддало в руки ФК Кютіс першенство аматорів ЗДА 1956 року без відбуття приписаної другої фінальної гри у Филаделфії. Постава наших змагунів УАСТ Рочестер, та їхні дотеперішні успіхи дають багато надій на їх перемогу в фіналі і цим самим на відплату за своїх українських попередників.

Д-р Я. Мусянович, голова УНЄ у Франції, відвідав редакцію „Свободи"

У вівторок, дня 28-го травня відвідав редакцію „Свободи" д-р Ярослав Мусянович з Парижу, голова Української Національної Єдности у Франції, що його пресовим органом є паризьке „Українське Слово". Д-р Я. Мусянович прибув до ЗДА після своїх відвідин у Канаді, де взяв участь у ювілейних урочистостях УНО. Під час своїх відвідин в редакції „Свободи" д-р Мусянович поінформував про діяльність і сконсолідованість української еміґрації у Франції і поділився із своїми позитивними враженнями із свого перебування в Канаді і в ЗДА. Цього ж дня у вівторок по полудні д-р Мусянович відлетів літаком до Европи.

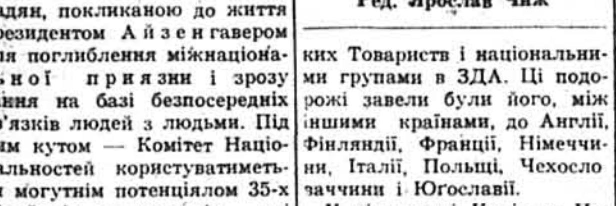
Йорданія оскаржила Сирію в організуванні змови проти короля

Амман. — Йорданія проголосила офіційний комунікат з надзвичайно гострим обвинуваченням шефа військової розвідки сирійської армії полковника Серрая, що той свідомо і пляново підготовляв збройний переворот в Йорданії з ціллю повалити короля Гуссейна та включити Йорданію в про-совєтський бльок Єгипту і Сирії. На приказ полк. Серрая звільнено було в Сирії 100 „підступних злочинців" та перекинено до Йорданії для сіяння заколоту. 800 старшин і вояків сирійської армії з-посеред 5.000-го сирійського війська, яке ввійшло було до Йорданії для її оборони проти потенціяльної ізраїльської небезпеки, — переодягнено в цивільні одяги, щоб вони активно прилучились до ворохобників проти йорданського режиму. Сирійський бригадир Тодеґ одверто намовляв йорданських старшин до зради, а коли король Гуссейн здавив змову ,сирійські старшини вможливлювали йорданським зрадникам втікати до Сирії. Сирійське військо перетворилось під впливами полковника Серрая на „політиканську банду". Така гостра офіційна заява йорданського уряду має на цілі — за пресовими коментарями — підбадьорити праві кола в Сирії до боротьби з про-совєтськими колами біля полк. Серрая та заперечити фрази, наче б „арабська єдність" не потерпіла на останніх подіях в Йорданії. Сирія має тепер тільки єдиного союзника в Єгипті.

Тіто боронить „невтральність" Юґославії

Беоґрад. — „Ми не хочемо ворожих взаємин з Заходом, але й не хочемо сварні із Сходом"— заявив юґославський диктатор Тіто, промовляючи в минулий понеділок 27 ц. м. на посвяченні нової водної електрівні в Македонії. Тіто запевняв, що добрі взаємини Юґославії з З'єдиненими Державами, Англією і Францією не можуть перешкоджати її добрим зв'язкам із Совєтським Союзом. Західні держави не повинні дорікати Юґославії — твердив Тіто — за те, що вона, Юґославія, має „ту саму ціль, що совєтський бльок: будову соціялізму". Тіто запевняв, що він у своїх зв'язках з Заходом не зустрів ніяких таких перешкод, які шкодили б його добрим відносинам із Сходом. Вся та промова Тіта була обороною концепції „невтральности" Юґославії та залицянням до Москви, щоб із нею замиритись. Впродовж одного тижня він тричі говорив у подібному тоні, найголосніше і найвиразніше в минулу суботу в інтерв'ю з „Політікою" з нагоди свого 65-річчя. Він признав був, що в минулу осінь юґославсько-совєтські взаємини знову небезпечно „наблизилися до 1948 року", натякнувши цим на час повного розриву між Москвою і Беоґрадом, коли Юґославію викинули були з Комінформу. Але — мовляв — всі побачили, що такого не повинно бути. „Вони (східньо-комуністичні країни) будують соціялізм на свій лад, ми будуємо його на свій лад, і через це не треба сваритися" — запевняв Тіто.

Ред. Ярослав Чиж — екзекутивним директором організації „Люди з людьми"



Ред. Ярослав Чиж

НюЙорк. — Комітет Національностей, себто національних груп, в З'єдинених Державах, який репрезентує кругло 35 мільйонів американських громадян, переводить організацію спеціяльної програми „Люди з людьми", що її доручив през. Айзенгавер. Екзекутивним директором тієї програми став редактор Ярослав Чиж, співдиректор Загальної Ради для Американської Єдности. Комітет Національностей є одним із 41 Комітетів, які репрезентують всі важливі ділянки зацікавлення в житті американських громадян, покликаною до життя президентом Айзенгавером для поглиблення міжнаціональної приязни і зрозуміння на базі безпосередніх зв'язків людей з людьми. Під цим кутом — Комітет Національностей користуватиметься могутнім потенціялом 35-х мільйонів американців, які мають персональні зв'язки з своякам і приятелями в краях свого походження. — Редактор Чиж народивсь в 1894 році в Західній Україні і прибув до ЗДА в 1922 році. Після військової служби в першій світовій війні в рядах австрійської армії і потім в рядах Дієвої Армії УНР як сотник київських Січових Стрільців, він закінчив філософський факультет Карлового Університету у Празі. Спершу як редактор „Народної Волі" в Скрентоні і згодом, як співдиректор Загальної Ради для Американської Єдности, ред. Я. Чиж був активно зв'язаний із пресою, організаціями та культурними й суспільними проблемами різних національних груп в Америці. Як авторитет у цій ділянці, він оприлюднив з неї цілу низку публікацій, м. і: деякі в календарях „Свободи. В останніх роках ред. Я. Чиж перевів кількакратні подорожі по Европі, щоб познайомитись з тамошніми відносинами та можливостями для встановлення тісніших зв'язків між Конґресом Европейсько-американських Товариств і національними групами в ЗДА. Ці подорожі завели були його, між іншими країнами, до Англії, Фінляндії, Франції, Німеччини, Італії, Польщі, Чехословаччини і Юґославії.

У діяльності Комітету Національностей приймають участь керівні репрезентанти 34-ох найбільших американських національних груп. Як голови цієї організації діють полк. Джан Слєзак, видатний промисловець в Шикаґо й колишній підсекретар армії в ЗДА, та нюйоркський суддя Джувенел Маркізіо, колишній університетський професор, а тепер голова Крайового Американського Комітету для італійської іміґрації. Комітет Національностей працюватиме безпосередньо або через свої чотири постійні Комісії, на чолі яких стоять члени Екзекутивної Ради. Це Комісії для справ програми, членства, організації і фінансів. Екзекутивна Рада затверджує пляни для негайних дій. Комітети „Люди з людьми" будуть засновувані також внутрі різних національних груп, із втягуванням до цієї кампанії також англомовної преси, щоб вона пропаґувала ідею взаємного наближення та дружби між американськими громадянами різного національного роду в першому і дальших поколіннях.

АДЕНАУЕР ПРОПОНУЄ НОВУ КОНФЕРЕНЦІЮ „ВЕЛИКОЇ ЧВІРКИ"

ЗДА ПІДТРИМАЮТЬ ЦЮ ІДЕЮ ПЕРЕД АНГЛІЄЮ І ФРАНЦІЄЮ. — ПЕРЕДУМОВА: — ПОЧАТКОВЕ ПОРОЗУМІННЯ В СПРАВІ РОЗЗБРОЄННЯ ІЗ СТВОРЕННЯМ „АТМОСФЕРИ ДОВІР'Я".

Вашинґтон. — Західньо-німецький канцлер Конрад Аденауер піддав суґестію в розмовах із президентом Айзенгавером і державним секретарем Доллесом, щоб в теперішній міжнародній ситуації закріпити мир чотирма ступневими способами: 1) довести на Лондонській конференції роззброєння до договору про міжнародне роззброєння в його найскромнішій формі, щоб осягнути взаємне довір'я, потрібне для дальших розв'язок; 2) скликати конференцію міністрів закордонних справ чотирьох великодержав для справи з'єдинення Німеччини, получивши її з проблемою европейської системи безпеки; 3) перевести з'єдинення Німеччини і 4) заключити загальний і вичерпний договір про міжнародне роззброєння. Цей плян розкрито однаково в спільному комунікаті, що його у вівторок 28-го травня ц. р. оприлюднили през. Айзенгавер і канцлер Аденауер, як і на пресовій конференції, що її того самого дня відбув у Клюбі Крайової Преси у Вашинґтоні німецький канцлер. У вступі до згаданого комунікату говориться про повну гармонію і взаємне зрозуміння між урядами ЗДА і Німецької Федеративної Республіки та про затіснення і так вже приятельських взаємин між тими двома державами. Спільна декларація Айзенгавера і Аденауера охоплює 4 точки. Як головну ціль політики обох держав окреслено „мир у свободі", який в свою чергу може єдино принести добробут народам. Міжнародне напруження приписується „актам і політиці Совєтського Союзу, між якими є позбавлювання свободи інших народів". Дуже гострими словами натавровано совєтську масакру на Мадярщині, яка стала запереченням совєтської балаканини про „мирне співіснування". Стверджено принцип, що з'єдинення Німеччини не може принести нікому — отже й Совєтам — односторонніх військових користей. У другій точці декларації з'ясовано ще раз мирний характер НАТО, необхідного для самооборони проти потенціяльної совєтської аґресії. В третій точці Президент висловив признання і повну згоду на два останні акти европейської єдности: Евратом і спільний европейський господарський ринок. Врешті в найдовшій четвертій точці говориться саме про роззброєння, яке охопило б однаково звичайну зброю, як і ядрову, про конечність витворити взаємне довір'я, як передумову для нової конференції міністрів закордонних справ „чотирьох великих" ,про з'єдинення Німеччини, як головний засіб для відпруження міжнародної ситуації, та про створення такої системи европейської безпеки, яка заспокоїла б Совєти. — Канцлер Аденауер виголосив ще у вівторок 28-го травня промову перед об'єднаними двома палатами Конґресу, в якій проводив тезу, що німецька й американська політика оперті на тих самих ідеалах волі і демократії. Минулий вівторок старий німецький канцлер перевів ще на обіді з віце-президентом Р. Ніксоном і на останній конференції з през. Айзенгавером та державним секретарем Доллесом.

Іран хотів би мати ЗДА у Баґдадському пакті

Тегеран. — Новий прем'єр Ірану д-р Манухер Ехбаль заявив, що в інтересі миру і добробуту на Середньому Сході З'єдинені Держави повинні приступити цілком до союзу держав Баґдадського пакту, до якого належать Англія, Туреччина, Ірак, Іран і Пакістан. Він привітав приступлення ЗДА до військової комісії того пакту, але — мовляв — тільки ясна і повна участь ЗДА у Баґдадському пакті дасть іншим його учасникам „потрібну моральну і збройну силу". Іранський прем'єр висловив переконання, що нехіть ЗДА приступити до Баґдадського пакту не приєднає Америці прихильности Єгипту і Сирії, що перебувають під совєтськими впливами. Зате він запевняв, що в інших арабських країнах наступив зворот в настроях у відношенні до Баґдадського пакту. Щодо іраньсько-совєтських взаємин, то — мовляв — вони добрі, нема між цими двома країнами ворожнечі, але Іран не відмовиться від свого тісного військово-політичного союзу з Заходом через Баґдадський пакт.

У СВІТІ

● **У Тайпеї на Формозі** (Тайвані) безпосередньою причиною бурхливих протиамериканських заворушень було записане на радіострічку інтерв'ю з вдовою китайця, що його вбив американський сержант, звільнений потім американським військовим судом. Два радіокореспонденти зробили це інтерв'ю на швидку руку з вдовою таки перед будинком американської амбасади і зразу ж передали його через гучномовець зібраній юрбі. Схвильована словами вдови юрба повибивала вікна амбасади камінням. Обох радіокореспондентів арештовано.

● **У Бельгії,** в м. Куртре, відкрито пам'ятник на честь колишнього короля Леопольда і очолюваної ним армії, що ставила спротив німцям у 1940 році. На відкритті пам'ятника були присявні король Бодуен і соціялістичний прем'єр Ахіль ван Акер. Коли на трибуні появився прем'єр, присутні зробили проти нього демонстрацію: він відіграв головну ролю у присилуванні Леопольда до абдикації в користь свого сина Бодуена. Колишній король на ту церемонію не прибув.

● **На Мадярщині** тривають репресії проти дійсних і здогадних спричинників минулорічної революції. На 5 років в'язниці засуджено поета Іштвана Корзі, заарештовано директора театру Ґабора Фольдеша, у в'язниці сидить найчільніший сучасний мадярський письменник Тібор Дері. Кружляють чутки, що до Будапешту привезли з Румунії міністрів з уряду Імре Надя для поліційного переслухання і що підготовляється великий „показовий" процес проти самого Імре Надя, генерала Мелетера й інших провідників революції.

● **У Туреччині** внаслідок землетрусу в останню неділю 66 осіб згинуло, а понад сотню осіб поранено. Землетрус стався в північній частині краю, недалеко міста Болю, але чути було його в Істанбулі за 100 миль на захід і в Анкарі за 120 миль на південний схід. Велику кількість жертв треба приписати тій нещасливій обставині, що якраз під час землетрусу селяни знаходилися по хатах, бо це було в неділю о год. 8.30 рано.

● **У Південній Кореї** є тепер коло 80.000 американських вояків і лише коло 5.000 вояків інших держав під прапором Об'єднаних Націй. Південно-корейська армія, вишколена американцями, нараховує 700.000 вояків. Взагалі ж — як твердять американські фахові часописи — збройна сила в Південній Кореї тепер куди слабша від збройної сили комуністів у Північній Кореї.

● **У Курдистані,** непокірливій частині Іраку, наступило заспокоєння — твердять американські газети — завдяки поліпшенню життьового стандарту населення та розумній політиці прем'єра Іраку Нурі ас-Саїда, що віддав кілька важливих становищ в своєму уряді курдам. Комуністичні впливи серед курдів цілком впали.

СВОБОДА SVOBODA
український щоденник UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893
Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays and holidays (Saturday and Monday issues combined) by the Ukrainian National Association, Inc. at 81-83 Grand Street, Jersey City 3, N. J.

Entered as Second Class Mail Matter at the Post Office of Jersey City, N. J., on March 30, 1911 under the Act of March 8, 1879

Accepted for mailing at special rate of postage provided for Section 1130 of Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918

За кожну зміну адреси платиться 10 центів.

За оголошення редакція не відповідає і не зобов'язується повертати незамовлені матеріяли.

Адреса: "SVOBODA", P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N. J.

ТІНЯМ ПОЛЯГЛИХ

Формально день 30-го травня призначений у З'єдинених Державах щорічно для вшановування пам'яті тих, які полягли в Громадянській і в усіх наступних війнах — в обороні своєї Батьківщини. Офіційно святковано цей день уперше 1868 року з наказу головного команданта армії ген. Джана А. Логана, який видав був заклик „заквітчати квітами чи інакше удекорувати могили побратимів, що померли в обороні цієї країни під час останньої ворохобні". Ген. Логан висловив надію, що цей звичай „збережеться з року в рік". У 1882 році видано розпорядження, щоб цей день став Днем Пам'яті, а не Декорації. У різних стейтах проголошувано цей день законним святом, у деяких — як ось на Флориді — специяльно підкреслено, що це — пропам'ятний день поляглих на бойовищах та воєнних ветеранів. Але тіням поляглих вояків присвячений спеціяльно це день 11 листопада: у цей день 1918 року проголошено закінчення бойових дій у першій світовій війні і в його пам'ять на спеціяльній щорічній урочистості в Лондоні западає двохвилинна мовчанка, а в З'єдинених Державах у 23-х стейтах святкують його, як День Ветеранів, за окремим законом, а в інших за зобов'язуючими проклямаціями губернаторів.

У життьовій практиці, день 30 травня став днем поминок не тільки за поляглих вояків, але й за померлих членів родини, приятелів і знайомих. Це — відповідник прегарного, введеного після першої світової війни звичаю у Західній Україні — ходити на Зелені Свята церковними процесіями на цвинтарі і відправляти Богослужби на могилах вояків і чільних громадян, при чому ці відправи з-правила перетворювались у національно-політичні маніфестації. З давніх часів ділось це на Великодні свята, коли земля починає вкриватись зеленню і замаюватись квітами, як доказ перемоги життя над льодовими оковами смерти. І цей звичай прийшов до нас від наших предків і прапредків, так само, як защепили його в Америці перші поселенці з-посеред різних народів із інших континентів, де той звичай існував у такій чи іншій формі, але завжди з тим самим змістом.

Цим глибоким і чудовим змістом є культ померлих, — культ прикметний людині, як найвищій між усіми живими створіннями істоті, що серцем відчуває, а розумом плекає свій зв'язок з уже не сущим. Людина не є загубленим у всесвіті атомом, коли вона зберігає тяглість з своїми рідними, які вже відійшли в царство тіней. Родинні альбоми світлин через свій пожовклий і збліддий папір утримують традицію, яка є ланцюгом цупкішим за всі найтвердші металі. Навіть у найбільш виялових і затверлих душах злочинців ворушаться спомини дитинства, а з ними виринає наче крізь мряку образ матері — бабусі — дружини — дітей, тих найдорожчих осіб, що були і що їх не стало. І тому, незалежно від частин світу, кольору шкіри та ступня цивілізації, від непам'ятних часів існував скрізь культ померлих. Одні приносили на могили харчі й напитки, щоб справляти поминки, інші — приморські народи — виходили над береги морів і океанів і кидали у хвилі символічні дари тим, що у водних глибинах знайшли свою могилу, при чому інколи лучили з цим церемоніялом заклинання злих духів, які чигають на свої жертви. Крім роковин смерти рідних, що їх пам'ятають окремі особи й родини, вся громада, весь нарід засвідчує ще свою збірну пошану померлим і поляглим в одному спільному для всіх дні у році.

Для українських людей, розсіяних на цій просторій країні від океану до океану, цей день особливо сумний. Бо згадують вони тоді про ті рідні могилки, які залишились ген далеко, на які несила покласти китиці квітів, над якими несила прочитати молитви за спокій душі улюблених істот. Далека й недосяжна ця українська земля! А скільки з-поміж нас тут, в Америці, є таких, які взагалі не знають, що сталося з їхніми найближчими! Вся американсько-українська громада — це збір людей із порозриваних родин, із порозгублюваними могилами!

Весняна пора і розквіт природи призначені для того, щоб саме й вносити рівновагу між смутком з приводу втраченого і радістю, прихованою в надіях прийдешнього. Життя людства пливе безперервним звучким струмом, а смерть одиниць — це тільки листки, що обсипаються під подувом вітру з могутнього дерева, яке ніколи не сохне. І культ пам'яті поляглих та померлих існує не на те, щоб, пірнувши в ньому, забути про сучасність, а, навпаки, щоб черпати з нього міць для нового життя. Полягли за батьківщину мають силу надихувати з-поза могили живучих любов'ю і самопосвятою за справу рідного краю. Померлі члени родини пригадують живим з-поза могили заповіти Божі, які велять приймати з однаковою покорою щастя і нещастя, сповняти кожному на своєму місці ту, хай і найскромнішу, життьову місію, що її призначила доля. Поклонитися в день 30 травня тіням Поляглих та Померлих і покріпитись короткою молитвою за їхні душі — ось призначення цього дня 30-го Травня.

ПЕНСІЇ СОЦІЯЛЬНОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ

Інституція соціяльного забезпечення на старість в ЗДА досить молода, бо введено її законом, який почав зобов'язувати від 1-го січня 1937 року. Цей первісний закон доповнювано поправками в роках 1946, 1947, 1950, 1951 і останньо в 1954 році, і тепер більше як 90 відсотків усіх затруднених мають право користати із старечих пенсій, якщо доживуть до 65-го (чоловіки) і 62-го року (жінки).

Та хоч соціяльне забезпечення на старість в ЗДА дуже молоде у порівнянні з цією формою забезпечення в европейських державах, воно вже нині розпоряджає велетенськими фондами і належить до найбільших „підприємств" у світі. Соціяльне забезпечення на старість — справа не прибуткова і калькулює своє фінансове господарство так, щоб лише з власних фондів виплачувати пенсії тим, яким це належиться.

Фонди соціяльного забезпечення

Досі на фонд соціяльного забезпечення зібрано в ЗДА 46,500.000.000 долярів. Цей фонд створюється з вкладок від затруднених і працедавців, роблених у рівній висоті по 2.25 відсотка від платні. Але ці вкладки ступнево будуть збільшуватися і в 1975 році працедавці й затруднені платитимуть уже по 4.50 відсотка від зароблених грошей.

Досі цей фонд творив окремий Федеральний т. зв. Старечий Фонд. Але відтепер 0.25 відсотка відділено від нього до т. зв. Забезпеченевого Фонду Нездібности до Праці. Зібрані на соціяльне забезпечення 46.5 більйона долярів принесли у формі відсотків 4 більйони долярів прибутків. Старечих пенсій та допомог нездібним до праці виплачено на суму 27 більйонів долярів. На адміністрацію витрачено за весь час існування соціяльного забезпечення більйон долярів. Отже, в касі є понад 20 більйонів долярів.

Ніхто не сміє цими фондами спекулювати. За них купується певні державні вартісні папери і бонди, які дають відсотки і не допускають жадного риску. Коли б можна було ці фонди вкладати в приватні підприємства, то ними можна було б контролювати багато великих підприємств і мати значно більші прибутки, але тоді збільшився б і риск, бо та чи інша приватна фірма може збанкрутувати.

Затруднені не хочуть кидати праці

Адміністрація соціяльного забезпечення ствердила, що, хоч чоловіки мають право користати з старечих пенсій уже по закінченні 65-го року, багато з них не хочуть цього робити, а воліють працювати ще принаймні три роки поза 65, і навіть тоді не радо кидають працю. Самі підприємці дуже часто пропонують робітникам переходити на емеритуру. Приватні пенсійні інституції звичайно мають визначений рік, коли затруднений мусить залишити працю.

Причин, чому затруднений не хоче залишати працю на 65-му році і ставати емеритом, є дві: психологічна і фінансова. Американський робітник, перестaвши працювати, дуже часто не знає, що має робити з вільним часом. Він думає про те, що вже не потрібний громадянству, і перед його очима щораз частіше появляється образ смерти. Психологи й лікарі ствердили, що людина мусить бути активною, якщо хоче довше жити, і не повинна думати про смерть.

Незабаром почне збільшуватися число емеритів і між новоприбулими українцями. В старому краю емерити працювали в таких установах і організаціях, як читальні „Просвіти", гуртки „Сільського Господаря", „Рідна Школа" і т. п. Треба подумати над тим, щоб вони і тут могли бути корисними в наших громадах.

Але ще більше відстрашує старших людей від переходу на емеритуру економічна причина. Якщо затруднений заробляє пересічно по 4.200 долярів річно, то при переході на емеритуру він діставатиме місячно по 108 долярів. Якщо його жінка матиме тоді 64 роки, то вона буде діставати по 49 долярів місячно. Життєва стопа цієї родини мусить обнизитися більше як на половину. Статистика показує, що чоловік, який дожив до 65-го року, може ще жити пересічно 11 років. Якщо його жінка дожила до 64 років, то перед нею є ще пересічно 15 років життя. І ці роки таке подружжя емеритів мало б прожити в недостатку.

Не хочуть користати з емеритури й жінки після закінчення 62-го року, бо пенсія, яку вони дістають у цьому віці, не є повною в порівнянні з тією, яку вони діставали б після 65 років.

Загострення приписів про емеритури для чужинців

Адміністрація соціяльного забезпечення загострила приписи про старечі пенсії для тих чужинців, які набули право на старечу пенсію, залишили ЗДА і тепер перебувають поза кордонами цієї країни. Всі ті чужинці, які набули право на старечі емеритури в цьому, 1957-му, році, зможуть їх діставати поза межами ЗДА тільки тоді, коли та країна, в якій вони перебувають, дасть такі самі права американським громадянам. Це зарядження не стосується до тих чужинців, за кордоном, які діставали емеритури із ЗДА вже в мин. році або ще давніше. Виплата старечої пенсії чужинцеві припиняється, якщо він шість місяців перебуває поза межами ЗДА. Щоб він міг її знову діставати, мусить повний місяць перебути знову в ЗДА.

Наприкінці 1956 року 9,100.000 осіб діставали старечі пенсії, але з них тільки 53.000 було поза межами ЗДА. Вони дістали 31,200.000 долярів з усієї суми 7,000.000.000 долярів, яку в минулому році виплачено емеритам соціяльного забезпечення. Найбільше осіб, що дістають американські емеритури, проживають в Греції (коло 13.000 осіб) і в Італії (5.000 осіб). В Канаді користає зі старечих пенсій американського соціяльного забезпечення 8 тисяч осіб.

Читайте українські книжки й газети, бо часте читання веде до просвіти, а просвіта — це сила!

ВАЖКА МІСІЯ РЕНЕ ПЛЕВЕНА

До криз у Франції звикли. Але ця може бути такою, яку годі зарахувати до звичайних. Найперше треба взяти до уваги, що після війни уряд Молле тримався найдовше з усіх урядів (майже 17 місяців), що він загострив війну в Альжирі, скомплікував відносини Франції з державами Близького й Середнього Сходу, поставив Францію в ізоляцію на міжнародній арені навіть у відношенні до її приятелів і довів до повного браку девіз.

Криза може затягнутися, бо може бути, що не знайдеться охочих перебирати важку спадщину. Тоді прийдуть важкі наслідки на господарському полі, і від прем'єра вимагатимуть багато, але й мусітимуть дати йому уповноваження на рішучі й далекойдучі заходи.

Але сьогодні скласти уряд у Франції нелегко. Ситуація така, що без соціялістів ніхто не може його створити, а соціялісти підуть тільки до такого уряду, який продовжуватиме їх програму. Незручно будь-якій опозиції починати з того самого, за що вона повалила попередника. Тому, наприклад, радикали з-під стягу Мендес-Франса, які підмінували були своєю пропагандою Молле, стрималися від голосування, лишаючи відповідальність за кризу поміркованим і незалежним.

Ситуація дуже конфузна. Уряд повалено не конституційною більшістю голосів, а звичайною. Він мав право не податись до димісії. Він заявив про свою димісію, але президент її не прийняв, і уряд полагоджує біжучі справи. Щоб це могло продовжуватися, президент не визначив нікого, хто мав би створити уряд, а доручив Рене Плевенові тільки інформативну місію, тобто дав йому завдання прозондувати наставлення партії і можливості вибору особи, яка могла б скласти уряд.

Чим і коли закінчиться місія Плевена — важко сказати. Президент сподівається, що криза затягнеться, і відклав свою подорож до ЗДА, яка була задумана давно і мала принести йому рятунок у вигляді американської фінансової допомоги. Молле боронив своє становище, як міг: щоб заспокоїти внутрішню опінію, щоб відвернути її увагу від положення в Альжирі і господарського стану Франції, він лянсував наново програну справу Суезу на форумі Ради Безпеки ОН; щоб полагодити фінансові справи, мав їхати до ЗДА президент Рене Коті. Опозиція помішала всі карти.

Але що може вийти з цієї кризи? Коли криза затягнеться і фінансовий стан Франції (зокрема, питання девіз) буде доведений до крайньої межі, тоді все почнеться з переговорів в Альжирі. Коли криза закінчиться швидко, тоді все також почнеться з переговорів в Альжирі, але з переговорів тихих. Відомий коментатор Диверже твердить, що нема ніяких підстав сподіватись великих змін. Майбутній уряд потвердить в справі Альжиру програму Молле, але почне переговори. Програмою не буде викликати дискусій, а переговорюватиме в справі поступок альжирцям, бо іншого виходу нема.

Якщо в найближчому часі нічого в Альжирі не станеться, то треба сподіватись спектакулярних потягнень. Дехто припускає, що навіть можливе покликання ген. де-Голя на голову уряду. Деякі туніські часописи висунули думку, що з де-Голем найлегше можна б було договоритись, бо він має авторитет, він втілював авторитет держави у найважчих часах. Його слово мало б довір'я альжирців і він міг би договоритися.

Але де-Голь не має політичної партії, на яку міг би спертися в парляменті. Існуючий парлямент ледве чи підтримає його, знаючи, що генерал — за повну реформу державного устрою, реформу, що зміцнила б державну систему шляхом ліквідації малих партій. Дехто не хоче цього зі страху перед обмеженням демократичних свобід, а дехто просто з страху втратити посольський мандат і його вигоди.

Особа де-Голя викликає думку про відхилення направо, про небезпечний шлях обмеження демократії, навіть про обмеження особистої свободи. Ці побоювання не дуже оправдані, але, щоб вивести Францію на великий шлях у майбутнє, треба глибоких змін. Їх не перевести без тимчасового заперечення існуючих звичок і порядків. А цього ще ніхто у Франції не хоче, бо при існуючому стані вигідно і „ще не є так зле"... Та брак девіз може бути підставою для глибокої зміни. Але чи схоче ген. де-Голь відіграти ролю „козла відпущення", що мав би тільки перевести переговори в Альжирі, а потім уступити, не маючи змоги перевести основних змін у Франції — ось питання, яке є майже риторичне. Він не схоче прийти лише на те, щоб виконати „чорну роботу", а парлямент не схоче дати йому змогу розігнати існуючі партії...

Не виключене, що у висліді міжпартійних торгів на прем'єрський стілець знову вернеться соціяліст. Було ж уже так, що в 1950 р. Молле виконував „інформативну місію". Після довгих переговорів постав кабінет Р. Плевена. Чому б тепер не мало бути навпаки?

Для Мендес-Франса постала дуже прикра ситуація. Для нього ще зарано приходити до влади. Але й не має він на кого спертися. Саме тепер він мусів зректися головства в своєму крилі Радикальної партії, бо провалився його проєкт зміцнення партійної дисципліни. І тепер — не поставив він ніякого конкретного проєкту, критикуючи Молле, і не має за собою власної партії.

Але в калейдоскопі особистостей, що братимуть участь в полагодженні кризи, буде вся веселка політиків. Між ними може бути й Мендес-Франс. Та в парляменті є дуже мало можливостей для нових комбінацій, коли Мендес-Франс розбив союз з соціялістами. Не забуваймо, що уряд Молле 16 місяців тому, спираючись на свою Соціялістичну партію і на не розбитих ще тоді радикалів, — мав дійсно тверду позицію. Сьогодні дуже важко зібрати будь-яку більшість.

О. Д-вич

Роман Смаль-Стоцький

„USSR—THE SOVIET UKRAINE TODAY"

Українська спільнота в Америці, праця УККА, наших чолових братніх союзів, НТШ, УВАН, праця наших організацій і нашої преси, зокрема діяльність наших св. Церков удостоїлися великого „признання" від — Москви. Усі наші політичні акції перед комісіями Конгресу, численні вміщення заяв та статтей про Україну в Конгресовому Рекорді, молитви в Конгресі за Україну в день проголошення її самостійности, жовто-блакитні прапори над державними або міськими будинками для вшанування нашої визвольної боротьби — таки „допекли" Москві, і вона рішила спеціяльним числом журналу „USSR" присвяченому Україні, сипнути піском пропаганди в очі американської публічної опінії...

Нам треба цей факт і його заміри оцінити. Поперше справа ясна, що московська амбасада у Вашингтоні домагалася такого українського числа. Подруге, його пропагандивні цілі теж ясні: з одного боку, дурити американців, що українська справа, найважливіша частина національної проблеми Сходу, вже задовільно вирішена; з другого боку, барвистим виданням заманювати нову українську іміграцію у ЗДА вертатися на „родіну"; потретє, це число тільки складова частина широко запляннованої контракції проти української спільноти в Америці, що її частинами є виступ совєтського громила в Об'єднаних Націях проти української політичної еміграції, розсилка часопису „За возвращеніє на родіну", особисті листи з старого краю та всякі статті в совєтській пресі. Повернення провокаторів Крутія та Василакі були теж заплановані як „сенсації" у цій холодній війні Москви для підривання протикомуністичної акції української еміграції. Ні на хвилину не забуваймо, що Москва діє пляново й безупинно!

З цих точок зору підібраний також весь матеріял того українського числа „USSR". Никифор Кальченко, „голова ради міністрів" совєтської України, майстерно фальшує історію України від 17-го року і словечком не згадує, що навіть сам Ленін визнав був самостійність УНР; в рожевих фарбах розписався він про осяги комуністів, замовчуючи страхіття голоду 30-их років і долю Скрипника та Любченка. Але в окремому уступі голова хрущовського охвістя гордо твердить, що „Ukraine is a Sovereign State", хоча Москва не дозволила тій „суверенній державі" навіть обмінятися з Америкою послами, бо дійсним сувереном України є не українська нація, а московська комуністична партія, гідний наступник чорносотенного імперіялізму Москви.

Далі йде економічна стаття п. з. „Україна — квітуча республіка". Москва не могла пописатися перед американцями самим „президентом Академії Наук" „совєтської" України, бо він — москаль О. Палладін, що ще не навчився навіть говорити по-нашому, тому прийшлося знайти ще одного „Енка" в особі „віцепрезидента" Ніколая Семененка, що фальшує колоніяльний статус України, з її головною артерією Дніпром, та розписує всі „блага", що їх дала Москва Україні.

Своєрідним вершком фальшування є стаття нещасного Максима Рильського, що описує „Культурний поступ української нації", що зветься не „Nation", як годиться звати державу та суверенну націю, а так собі; „people". Згадує Рильський стару царську цензуру над українською літературою, величає сучасну „свободу" і думає, що американці не знають, скільки наших поетів та письменників Москва вимордувала за останні десятиліття, що вони не знають про ту варварську цензуру, яку Москва встановила над усім українським культурним життям, і що постолінська „відлига" взагалі не дійшла ні до України ні до Білоруси...

Про „Київ, старовинну столицю України" пише не „Нікалай", а таки вже Микола Руденко, що так, як Рильський, думає, що американці не знають з власного досвіду, що в Києві мови „суверенної" нації майже не чути на вулицях, бо Москва по всіх містах провадить стару політику обмосковлення на взір германізації слов'янських міст Прусією.

Потім іде сенсаційний репортаж „Міхаіла" Суханова про те, що, — подумайте яка подія! — „Римаренки будують новий дім"! Далі комплімент для „здеґенерованої" музики Америки: Коваленко з оркестрою жарить „джеза", і славословіє Аркадія Кустова для всіх благ „возз'єднання Західньої України"; „Нікалай" Фоменко величає одеський квінтет Кравченків, а Знат Юра накатав статтю про „Театр в Україні", вкінці анонімова, цікава інформація про самородок-малярку Катерину Білокур. Додана ще низка артикулів, обчислених на цікавість американців, про гімнастику, про перший атомовий криголам, про Державний Банк СССР, про зустріч американської й большевицької армій над Ельбою, про скульптора С. Коненкова, і, хай читачі не розсміються, — довга стаття під назвою „Свобода релігії".

З точки зору дешевенької пропаганди підібрана до цих статтей про совєтську Україну і вся фотографічна документація в гарних кольорових знимках: усміхнені дівчата у вишиваних сорочках, хлопці з вишиваними сорочками та шароварами, діти, групи молоді, фотографії Києва, українського промислу та театру. Деякі знимки не без глибокого гумору. Перед статтею про „Свободу релігії" іде фотографія баса Івана Паторжинського в ролі Тараса Бульби в опері Лисенка. Він, в розхрістаній сорочці з хрестом на шиї й оселедцем, на все горло регочеться — всі читачі з певністю теж зарегочуться над цією правдомовністю московської пропаганди, чи, як наші дядьки влучно казали, „пропиханди".

На стор. 6-ій журналу вміщено знимку пам'ятника Т. Шевченка у Харкові. Розуміється, ні словом не згадано американцям, що Т. Шевченко мріяв про „новий і праведний закон Вашингтона" для України. Та, мабуть, навіть американським машинам

(Закінчення на стор. 3-ій)

УКРАЇНСЬКА ВІЛЬНА АКАДЕМІЯ НАУК (УВАН)

ШЕВЧЕНКО

Річник 6.

(2)

Ідея „розгрішення" через страждання, що ясно була сформульована Шевченком у минулому році і мала бути втілена в малярську серію „Блудний Син", тепер набула нових рис — щастя дається людині як викуп за страждання.

Цікаво, як тепер, напередодні волі, розцінює свої десятирічні страждання Шевченко. Думки з приводу цього ми знаходимо в перших же записках Журналу-Щоденника, який він почав вести 12 червня 1857 року, в ювілейний місяць, бо 8-го червня 1847 року, себто 10 років перед тим, він прибув до Оренбургу одбувати кару рядовим солдатом.

„Треба мені було почати свій Журнал, пише Шевченко, од часу посвячення мого в солдатський сан, сиріч од 1847 року. Тепер був би це товстенний і пренудний зшиток. Згадуючи ці минулі сумні десять літ, я сердечно радію, що мені не прийшла тоді добра думка завести собі записний зшиток. ...На саму згадку про минуле та про те, що я за цей час бачив, починаю тремтіти, — а що ж було б, якби я записав цю похмуру декорацію і бездушних, грубіянських лицедіїв, з якими мені довелося грати цю похмуру, одноманітну, десятилітню драму. Пройдімо повз моє минуле, лукава пам'яте моя! Не скаламутьмо серця щирого друга недостойним спогадом, забудьмо й простімо темних мучителів наших, як простив милосердний Чоловіколюбець своїх жорстоких розпинателів! Звернімося до того, що світле й тихе, як наш український осінній вечір, і запишімо все, що бачили й чули, і все, що серце прокаже".

Цей настрій християнського всепрощення зроджується в Шевченка з тієї твердої впевнености, що важкий десятирічний іспит він витримав з великою гідністю. Його однаково тішить і те, що він „ані на йоту не посунувся на полі військової просвіти", і те, що „все це невимовне горе, всі роди приниження й наруги" минули начебто не зачепили його. „Гіркий досвід, зазначує він у Щоденнику 20 червня, пройшов повз мене невидимо. Мені здається, що я точнісінько той самий, що був і десять літ тому. В моєму внутрішньому образі не змінилася ані одна риса. Чи добре? Добре! Принаймні мені так здається. І я з глибини душі дякую своєму всемогутньому Сотворителеві, що він не попустив жадному досвідові торкнутися своїми залізними кігтями моїх переконань, моїх дитинно-світлих вірувань. Деякі речі просвітліли, заокруглились, набрали натуральнішого розміру й вигляду. Але це наслідок байдужого пролету старого Сатурна, а ніяк не наслідок гіркого досвіду".

Місяцем пізніше (28. VII), формально звільнений вже з неволі, але ще в тому самому форті, згадуючи минуле невільницьке життя, Шевченко ще раз записав до Щоденника подяку „всемогутньому Чоловіколюбцеві, що подарував" йому „силу душі і тіла пройти цей похмурий тернистий шлях, не зранивши себе й не принизивши в собі людської гідности". Цей настрій — переважаючий настрій цих місяців. Християнська етика — це мірило його оцінок добра і зла. Всякий злочин і моральну гидоту він найрізкішими словами картає в своєму Щоденнику і з вражаючою лагідністю описує заподіяні йому дошкульні прикрості — „не злочини, а вандалізми", як він назвав це в листі до гр. Толстої.

27 червня Шевченко записав у Щоденнику „темну подію", як п'яний офіцер нізащо заарештував його і посадив на гавптвахту, „годувати блощиць і бліх". На ранок подія з'ясувалася, Шевченка випустили, а в Щоденнику до опису цього „трагіжарту" додано такі слова: „я в глибині душі прощаю моїх гонителів і тільки молю всемогутнього Бога швидше визволити від цих недолюдків".

Ще формально не звільнений, але знаючи вже про вирішення своєї долі, Шевченко почував себе напіввільним; проте йому кожного разу давали відчути, що він ще й досі — солдат. З лагідним гумором описує він один епізод, що стався 23 червня. Тут нас найбільше цікавить самокритична оцінка Шевченка. Він оповідає, що готувався до чергового „смотру" якогось приїжджого начальства байдуже, але „коли став перед невблаганним екзаменатором, куди що поділось. Ані найменшої тіні, нічого подібного до людини, наполовину вільної, в мені не зосталося: такий самий мороз болісно пройняв тремтінням мою істоту, те саме почуття, що й попередніх літ, ні, не почуття, а мертва нечулість охопила мене, коли я глянув на цю дерев'яну пофарбовану фігуру. Одне слово я обернувся в ніщо". (Запис 25 червня 1857 р.).

В тому ж самому часі Шевченко описав у Щоденнику з усією щирістю прикру для нього сцену. Один з офіцерів подав комендантові форту рапорт, несправедливо обвинувачуючи поета в грубіянстві й непослуху та вимагаючи арешту і слідства над ним. Комендант, хоч і співчував Шевченкові, порадив йому просити в офіцера вибачення, щоб припинити офіційний хід справи. „Я присягну, що це неправда", — говорив Шевченко. „А він присягне, що правда. Він офіцер, а ви — все ще солдат", — одповів комендант. „Ох, як страшно відгукнулося в мені це майже забуте слово", — читаємо в Щоденнику. „Нічого робити, сховав гордощі в кишеню натягнув мундир і пішов просити вибачення. Простояв я в сінях у поганця цілісінькі дві години. Нарешті він, протверезившись, допустив мене до своєї особи і після багатьох перепрошувань, прохань, принижень даровано мені вибачення з умовою негайно послати по кварту горілки" (Запис 28. VI 1857 р.).

ТАК ХОЧЕТЬСЯ...

Так хочеться почуть,
як перепел
Десь підпідьомкає
у темнім просі,
Грудьми припасти
до зелених зел
На тій межі,
що може ще і досі,

Пропахнута
медовим чебрецем
Веде у даль
розлогими полями,
Де сонце сяє
золотим вогнем —
Господніми
щедротами й дарами...

Так хочеться
побачить влітку ліс,
Що сивою
стіною даленіє,
Де я блукав,
де я співав і ріс,
Де ти цвіла,
моя дитинна мріє!

Так хочеться...
Та як зловити тінь,
Коли рука,
мов падає безсило...
Так хочеться...
Як добре, що хоч тінь
На чужині
ще серце не згасило!..

МИКОЛА ЩЕРБАК
Нюарк, ЗДА.

84-та КОНВЕНЦІЯ АМЕРИКАНСЬКОЇ КОНФЕРЕНЦІЇ СУСПІЛЬНОЇ ДОПОМОГИ

У Филаделфії від 19 до 21 травня відбувалася 84-та конвенція Американської Конференції Суспільної Допомоги. Американська Конференція Суспільної Допомоги — це вільна асоціяція організацій, які займаються допомоговими справами. Членами цієї Конференції є такі допомогові установи, як Сальвейшен Армі, ІВКА, ІМКА, Американський Відділ Міжнародної Конференції Суспільної Служби, Американська Федерація Інтернаціональних Інститутів, Американський Червоний Хрест і багато інших великих загальнокрайових допомогових установ. Членом цієї Конференції є теж наша допомогова установа ЗУАДК. Щорічні Конвенції, чи теж форум (як їх звуть по-американськи) відбуває Американська Конференція Суспільної Допомоги для спільного обговорення проблем допомоги. Така конвенція дає повний образ тієї велетенської праці, що її виконують вільні допомогові установи для розв'язки потреб допомоги і для побудови кращого і щасливішого суспільства.

Відповідником Американської Конференції Суспільної Допомоги на міжнародній арені є Міжнародна Конференція Суспільної Служби, яка відбуває свої конвенції що два роки в різних столицях світу. Членами цієї Міжнародної Конференції є передусім держави, а саме 79 держав нашої землі, а теж великі допомогові аґенції. ЗУАДК, з уваги на свою діяльність в Европі, є теж членом цієї Міжнародної Конференції Суспільної Служби і представник ЗУАДКомітету брав участь в останніх конвенціях цієї міжнародної організації, а саме в Торонто в 1954 році і в Мюнхені в 1956 році. Наступна конвенція цієї міжнародної допомогової установи відбудеться в Токіо 1958 р.

Американська Конференція Суспільної Допомоги займається проблемами допомоги в нашій американській країні. Теперішня конвенція була зорганізована на велику скалю. Участь у ній брало коло шість тисяч делеґатів організацій і індивідуальних суспільних працівників. Конвенція була поділена на загальні сесії, а теж мала спеціяльні наради окремих груп суспільних працівників, як і консультації, виклади, дискусії, получені з показами, виставками і научними фільмами. Відбулася вона у великій залі „Конвеншен Голл"; до Филаделфії на той час перенесли свої кватири (до великих готелів) великі суспільно-допомогові установи, щоб мати безпосередній контакт із перебігом конвенції.

Врочисте відкриття 84-тої конвенції Американської Конференції Суспільної Допомоги відбулось у неділю, 19-го травня ц. р. у головній авдиторії „Конвеншен Голл" у Филаделфії. Вікривала конвенцію президент установи пані Маргарета Гікі, яка вітала представників уряду, представників Об'єднаних Націй, представників допомогових департаментів сусідніх держав. Інавґураційну промову виголосив губернатор стейту Пенсилвенія Джордж Лідер. У своїй промові губернатор Лідер підкреслив важливість ролі суспільно-допомогового діяча в державі і сказав, що саме співпраця політичного діяча і суспільного діяча може дати найкращі вислiди в державному житті. Губернатор критикував теж намагання Конґресу ЗДА зменшити бюджет през. Айзенгавера. Порівнаннями сум, які видає Пенсилвенія на допомогові і забезпеченеві цілі, з тими, що їх призначує на ті цілі федеральний уряд, підкреслив Лідер відсоткову перевагу Пенсилвенії, що вказує, що Пенсилвенія приділяє велику увагу справам суспільного забезпечення і суспільної допомоги.

Того ж вечора в залі готелю Белв'ю — Стретфорд промовляв канадійський міністер для справ допомоги з Оттави Джордж Девидсон про значення суспільної служби у раптових перемінах соціяльного, політичного й економічного життя у світі. Відбулося багато доповідей із спеціяльних секторів допомоги. В понеділок проф. Ля Барре повів лекцію на тему „Значення суспільної служби для культурних перемін у світі". Цікавий виклад виголосив у середу професор Колумбійського Університету д-р Клайнеберґ про десеґреґацію й інтеґрацію. В рамах окремих групових сесій відбулися лекції і дискусії на теми суспільної праці для окремих осіб і родин, чи теж для деяких груп суспільства, чи врешті в рамах аґенцій і суспільних громад. Окремі лекції були присвячені студіям суспільних наук, дослідам і плянуванню суспільного добробуту, як і співжиття в громадах, як теж проблемам імігрaції і поселення.

ЗУАДК має своє офіційне заступництво на цій конвенції Американської Конференції Суспільної Допомоги. Делеґатами на конвенцію були пані: Олена Лотоцька, Ірина Павликовська, Лідія Бурачинська, Анна Сивуляк, Тетяна Горашенко, Оксана Ґенґало і Олена Штогрин, як теж О. Тарнавський. Американська Конференція Суспільної Служби — це організація з великою традицією. Вже 84 роки існування говорить за себе. Її значення в побудові кращих умовин життя у нашій країні велике і тому потрібна в цьому і наша участь. В рамах загальної допомогової праці українська громада має право і змогу, як теж і обов'язок побудувати свою суспільну працю на найкращих зразках, пристосувати її до вимог нашої громади і цo тих зразків, що їх випрацювали роками американські організації. Наша участь в загальноамериканських конференціях допоможе нам здобути більший досвід на службу для української громади. **Т.**

„USSR — The Soviet Ukraine Today"

(Закінчення зі стор. 2-ої)

було забагато московської брехні, і вони втяли на фоті голову Т. Шевченкові, щоб задемонструвати, як його ідеологію Москва шанує. І так під знимкою є підпис: „Taras Shevshenko, a beloved Ukrainian national poet of the 19th century. Statue in Kharkov" — є постамент, є ноги й тулуб, та й руки батька Тараса, — а голова втята.

Вся транслітерація в журналі безграмотна й обмосковлена. Львів — Lvov, Чернігів — Chernigov, Чернівці — Chernovitsy, Рівне — Rovno, Харків — Charkov, Ужгород — Uzhgorod, Кривий Ріг — Krivoi Rog, Гоголь — Gogol, Підгірці — Podgorky, Дрогобич — Drogobych, Борислав — Borislav, Петро Горобець — Pyotr Gorobetz, Василь Стефаник — Vasili Stefanik і т. д. Деякі інформації показують всю глибину московської ігнорації, як на сторінці 44: Gnat Yura повчає американців про свої театральні пляни ось так: „In preparation for staging Earth, based on the novel by the Ukrainian writer Sofia Kobylanskaya, member of the theater company made many visits to the village where the action of the play was set, to watch and listen and make careful record of folks songs, dance and costume". Софія Кобилянськая... — недурно то Тарас Бульба — Паторжинський так розреготався! Подумайте, роблять дбайливі, старанні та акуратні рекорди, а імени нещасної авторки не знають...

У дипломатично-політичному світі все засноване на „reciprocity", на взаємності. Поміж Америкою й Совєтами існує договір щодо таких інформативних видань, і це було правом Москви таке число про окуповану Україну видати й по Америці кольпортувати. Але таке саме право, і навіть обов'язок, має наш державний департамент видати спеціяльне число для кольпортажу у большевії про життя й осяги американських громадян українського роду. Думаю, що українці по всьому Совєтському Союзу зацікавилися б фотографічною документацією наших церков, каледжів, шкіл, домів наших братніх союзів і їх конвенцій, домів НТШ, Українського Інституту Америки і інших організацій, „Союзівки", Ґлен Спей, осель Пласту й СУМ'у, нашого театру, хорів, мистецьких виставок, наукових конференцій, українознавчих курсів і т. д. Все це створила українська спільнота сама власними силами завдяки волі й свободі в Америці. І ця документація правди принесе найбільшу користь Америці і здобуде їй вдячність і признання в усій совєтській тюрмі народів. Це — справа УККА відповідними заходами здійснити цей проєкт.

● **У Західній Німеччині** весною наступного року почнуть формувати народну міліцію з добровільців від 22 до 30 рр. Вони переходитимуть 6-тижневий вишкіл і будуть озброєні тільки легкою зброєю. Це має бути — на випадок війни — допоміжна служба при реґулярній армії.

Український Літературно Мистецький Клюб
Ню Йорк 149 2-га Ав.

З Літературно-Мистецького Клюбу в Ню Йорку повідомляють, що з огляду на велику цьоготижневу недільницю (вікенд) п'ятницевий вечір у Клюбі не відбудеться. Натомість у п'ятницю 7 червня ц. р. відбудеться останній передвакаційний вечір Клюбу, програму якого виповнить концерт пісень Дениса Січинського й Остапа Нижанківського. Виконують: Зеня Лавришко — сопран, Степан Шпех — тенор і п. Літкевич — бас. Акомпаніюватиме і слово про композиторів виголосить Іванна Прийма. Початок о год. 8-мій.

З ЖИТТЯ ГРОМАД І ОРГАНІЗАЦІЙ

Елизабет, Н. Дж.

Хроніка громадського життя.

Українська громада в Елизабеті не є велика, але в своїй праці не залишається позаду від інших, деколи і більших громад. Осередком українського життя є Український Народний Дім, який цього року відзначує 30-річчя свого існування. Всією працею керує Український Центральний Комітет, який об'єднує всі місцеві товариства й організації.

Коляда й Писанка на добродійні цілі.

Члени згаданого УЦКомітету перевели з успіхом Коляду, зібравши коло 400 долярів, які вислано до ЗУАДК в Филаделфії. Подібно переведено збірку і на Писанку для залишенців в Европі, на яких зібрано коло 200 долярів, які вислано до ЗУАДК. Збіркою займалися голова УЦКомітету Мирон Піньковський, його заступник — Микола Кіценюк, касир — Іван Гриб і члени Микола Луців, Теодор Стець і Петро Дяк.

Шевченкові Роковини.

В березні відзначено Шевченкові Роковини Академією, на якій виступив хор „Боян" під проводом проф. Романа Левицького. Виступали на Академії і члени „Пласту" з декляматціями творів Шевченка, а промову виголосив професор д-р Василь Лев.

Свячене.

На цьогорічнім „Свяченім" в Українськім Народнім Домі виступав із промовою проф. д-р Антін Княжинський, який 10 років був в'язнем на Сибіру за те, що хотів волі для українського народу. Він сказав, що українці, які живуть під московською диктатурою, не роз'єднуються, тільки одним фронтом борються проти російського комуністичного поневолювача, і так само повинні робити і українці, які живуть у вільному світі.

Відділ Союзу Українок Америки.

Відділ Союзу Українок Америки — Дочки України об'єднує все наше жіноцтво, яке цікавиться національною і громадською працею. Ця жіноча організація помагає у всіх працях інших організацій, а також і самостійно працює. Жінки вирішили зібрати на допомогу місцевій українській школі тисячу долярів і впродовж пів року зібрали цю суму, влаштувавши базар на цю ціль. Вартувало б, щоб ті жінки, які ще не належать до „Дочок України", стали членами цієї жіночої організації та працювали для загального добра.

Інші організації в Елизабеті.

В нашому місті працюють ще й інші організації — Пласт, Спортове Товариство „Січ", Бавлінґ Тім, які дбають і про плекання спорту, пам'ятаючи, що „в здоровому тілі — здорова душа".

50-річчя парохії св. Володимира.

12-го травня наша громада відзначила 50-річчя парохії св. Володимира. Це був Ювілей не тільки греко-католицької парохії, але всієї нашої української громади, яка розвивалася рівнобіжно з своєю церквою. Крім церковних урочистостей відбувся і Бенкет в залі готелю „Картерет", в якому взяло участь кілька сот осіб, своїх і чужих. Із визначних гостей був посадник міста Стефан Берсін, який говорив про успіхи українців впродовж 50 років. Під час Бенкету парох о. Воднар закликав, щоб встали ті присутні, які були засновниками цієї парохії, і їх було тільки кілька. Але вони повинні бути горді з того, що сталося з їхньої парохії, як вона тепер розрослася. Колись була мала дерев'яна церковця, тепер вона більша, обведена муром, при парохії два мешкальні доми, а колишній парохіяльний дім призначено на сьоденну чотириклясову школу, в якій Сестри Служебниці навчають англійською й українською мовами. Школа має велике значення для нашої громади, вона затримує при церкві і народі наших дітей, а в чужій школі молодь не може навчитися любити свою релігію і свій нарід.

В нашій громаді давніше був сильний москвофільський рух, але наша церква і Український Народний Дім повели освідомну працю, і тепер до нашої громади належать тільки національно свідомі українські люди. В цьому велика заслуга покійного вже колишнього головного касира УНСоюзу Василя Левчика. Наша громада знає, за що боролися українці на вулицях Львова і Києва, і знає, що ми діти і внуки великого українського народу.

В парохії щороку подається вислід збірок на різні церковні цілі, і в 1956 році наша громада зложила на різні потреби парохії 51,000 долярів. Це велика сума на таку малу громаду.

Виїзд на Союзівку.

Елизабетська Українська Громада масово вибирається на Союзівку в дні 16-го червня, коли відбудеться посвячення Пам'ятника Тарасові Шевченкові. Організацією виїзду на Союзівку займається Український Центральний Комітет. Поїдеться автобусами, кошти подорожі в обидва боки три доляри від особи. Треба зголоситися найпізніше до 10-го червня, щоб знати, скільки автобусів замовити. Ближчі інформації в цій справі дають п. Мирон Піньковський — голова УЦКомітету, або його заступник — п. Микола Кіценюк. — Пластуни ідуть на Союзівку в своїх однострoях, а Дочки України ідуть із своїм прапором. Буде і окремий вінок від нашої громади з написом „Поклін Тарасові Шевченкові від Елизабетської Громади".

Отже, 16-го травня всі ідемо на Союзівку, зложити поклін Т. Шевченкові!

М. Гринишак.

Джерзі Сити, Н. Дж.

Спільне Свячене.

12 травня відбулося в Джерзі Сити спільне Свячене, улаштоване Святковим Комітетом, що складався з представників різних організацій. Відбулося воно в День Матері, тому була і відповідна програма.

За заставленими столами засіли громадяни, і дорослі і діти. Мгр. Д. Притуляк, що керував програмою, відкрив Свячене, а оркестра „Сурма" відограла „Боже Великий", після чого о. З. Бачинський, сотрудник гр. кат. церкви, посвятив „сніди" і сказав відповідне слово. Оркестра заграла „Христос Воскрес" і гостина почалася. Громадяни традиційним звичаєм ділилися свяченим яйцем і складали собі взаємно побажання. Проф. Павло Савчук, голова Святкового Комітету, сказав промову, після чого складали привіти: А. Шаран від Українського Конґресового Комітету, Ф. Колодій від Самопомочі і М. Драган від Пластприяту.

Після привітів почалася мистецька програма. Пластунки в стилевих гуцульських і полтавських одягах вивели ряд гагілок, а юний сумівець Іван Бура продеклямував вірш Ів. Франка „На Великдень", після чого вивели гагілки сумівки, теж одягнені в народні одяги. Тоді на сцену викликано проф. Ващука і п. Гр. Бура подякував йому за працю, яку він вкладає в сумівську дітвору, навчаючи її історії України. Діти вручили п. Ващукові дві писанки і квіти. Схвильований п. Ващук відповів, що сповняє тільки свій обов'язок, а коли прийдеться йому здавати звіт на тому світі з його земної мандрівки, то скаже, що нічого з собою не приніс, бо що мав найкращого — любов до України — передав молодому українському поколінню. На закінчення мистецької програми діти Рідної Школи відіграли сценку „Слово до Матерей", укладу п. А. Малюци, після чого переведено збірку на Рідну Школу, яка дала $35.30.

Спільне Свячене в Джерзі Сиcті згуртувало багато громадян. Так і видно було, що громадяни шукають зустрічі з собою, але через брак власної залі, через брак Народного Дому рідко зі собою зустрічаються. Конечність придбання Народного Дому є тепер в громаді найважливішою проблемою.

При улаштуванні Свяченого найбільше праці вложив п. Гр. Бура, який займався всіми технічними справами. При приготованні програми багато праці вложили пані Оля Колодій і Христина Квасниця, які приготовляли гагілки з пластунами, і п. Ганна Филип, що приготовила гагілки з сумівками. Сценку Рідної Школи підготовили пані Гаврилюк і Малюца. На окрему згадку заслуговує проф. Губіцький, диригент оркестри „Сурма", що своєю жертвенною і вмілою працею довів до того, що оркестра грає щораз краще і стала репрезентативною одиницею серед українських організацій в Джерзі Сиcті.

Свячене пройшло в милій товариській атмосфері. Воно напевно причиниться до затіснення співпраці між організаціями, головно молоддю, яка, хоч належить до різних молодечих організацій, повинна від найранших літ учитися співпрацювати з собою, бо тільки так діб'ється вона успіхів в здійсненні нашого національного ідеалу.

Святковий Комітет утворений був з представників Рідної Школи, СУМА, Батьківського Комітету, Юного СУМА, ООЧСУ, Пласту, Пластприяту, Самопомочі і оркестри „Сурма". Чистий дохід $100.10 передано на фонд будови Народного Дому. **млд**

ПРОГРАМА ВИКЛАДІВ, ЗАСІДАНЬ ТА НАУКОВИХ КОНФЕРЕНЦІЙ НТШ

(травень — червень 1957 р.)

П'ятниця, 31 травня 1957, год. 9 рано: Засідання Редакційної Колеґії англомовного Збірника про Львів. Заля НТШ, 302-304 Захід 13 вул. в Ню Йорку. Год. 11 передпол.: Пленарне Засідання Управи АНТШ. Заля НТШ, 302-304 Захід 13 вул. в Ню Йорку. Год. 5 попол.: Засідання Бібліологічної Комісії НТШ. Заля НТШ, 302-304 Захід 13 вул. в Ню Йорку.

Неділя, 2 червня 1957, год. 7 веч.: Урочиста Наукова Конференція з нагоди сотих роковин з дня народження президента Вилсона. Заля Українського Народного Дому в Ню Йорку, 140 Друга Евеню.

Субота, 8 червня 1957, год. 7.30 веч.: Організаційні Збори Асоціяції Американсько-Слов'янських Наукових Товариств. Заля НТШ, 302-304 Захід 13 вул. в Ню Йорку.

П'ятниця, 14 червня 1957, год. 6—9 веч.: Десятий Курс Викладів Університету Українози. 1 ч. Заля НТШ, 302-304. Захід 13 вул. в Ню Йорку.

Субота, 15 червня 1957, год. 5-8 веч.: Десятий Курс Викладів Університету Українози. 2 ч. Пластова Домівка, 144 Друга Евню в Ню Йорку.

Субота, 22 червня 1957, год. 7 веч.: Чорноморська Конференція. Заля НТШ, 302-304. Захід 13 вул. в Ню Йорку.

Подробиці в запрошеннях.

• ПРАЦЯ • • HELP WANTED MALE •

► ПОШУКУЄТЬСЯ ◄
на
„СОЮЗІВКУ"
• БАРТЕНДЕРА •
Зголошення слати: UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION ESTATE
Kerhonkson, N. Y.
або телефонувати: Kerhonkson 5641

LATHE HANDS
Мусять бути першоклясні і з великим досвідом і знанням праці.
Добрі умовини праці, досконалі зарібки для здібних людей.
Постійна праця.
Голоситись тільки з кваліфікаціями до тої праці.
Голоситись зараз!
INDUSTRIAL CONTROL PRODUCTS
12 Clinton Road
Caldwell, N. J.
Tel.: CAldwell 6-7272

КУХАР (другий)
який говорить і розуміє по-англійськи. Спання на місці. Кімната і харч. $75 тижнево.
CORAL INN RESTAURANT
Sunrise Highway,
Valley Stream, L. I.
Tel.: Valley Stream 5-8254

МАШИНІСТИ
Tool Room experience.
To learn building & Set-up of plastic Forming Equipment (Dial).
WE 9-8100
Port Chester, N. Y.

AUTO BODY and FENDER MAN
1-клясний, тільки досвідчений.
Досконала платня, + комісове.
Голоситись:
JAMES H. MANCUSO, Co.
527 South Fulton Ave.
Mt. Vernon, N. Y.
MO 7-9837 — 8 A.M. to 6 P.M.
Later — MO 7-3546

AUTO BODY & FENDERMAN
Першоклясний.
Висока платня.
OTTO'S COLLISION
389 4th Ave.
Brooklyn, N. Y. — (cor. 6th St.)
SO 8-8102

ФАБРИЧНИЙ ПОМІЧНИК
Age 18-50.
Досвіду не потрібно.
Aluminum Storm Window Co.
Мусить говорити і розуміти по-англійськи.
Зайдіть до Mr. Epervary — 9-4.
EXCELLUM ALUMINUM PRODUCTS
102 4th Ave.
Garden City Park, L. I., N. Y.

• ПРАЦЯ •
• Help Wanted Male-Female •

INDUSTRIAL MOULDING MACHINE OPERATORS
Досвідчені. Денна, або нічна праця. Голоситись 9-11 пер. пол. і 1-4 по пол.
AMERICAN IMPROVED PRODUCTS, Inc.
Jericho Turnpike & County Courthouse Road
Garden City Park, L. I.
Tel.: Pioneer 6-7300

MEN — WOMEN
Miscellaneous
Factory Work. 5 day week.
Some overtime
Steady Employment
Union Benefits.
ST 4-7880
Ask for Mr. Taylor

МОНТЕРИ (-КИ)
Тільки досвідчені при „музичних" пудерничках.
KRYPO
METAL SPINNING COMPANY
113-08 101st Ave.
Richmond Hill, Long Island
Tel.: VIrginia 9-4757

• ПРАЦЯ •
• HELP WANTED FEMALE •

МЕДСЕСТРИ —
не на повний час.
For staff duty
236 ліжок, загальний шпиталь.
4 год., 6 год. & 8 год. праці
Порозумітись в бюрі.
MORRISTOWN MEMORIAL HOSPITAL
Morristown, N. J.; JErome 8-4500

ЖІНКИ,
що вміють шити на машинах — латання і поправки.
$1.00 на годину.
BAYSIDE, Queens
Call: BAyside 5-7000

Першоклясна
КУХАРКА
Queens Rectory.
Останні рекомендації.
AStoria 8-5252

ОПЕРЕЙТОРКИ — 100
З досвідом при дитячих спідничках і блюзках.
Постійна праця.
Голоситись цілий тиждень.
Royann, 14 W. 116th St., N. Y.
EN 9-3434

Кожний свідомий українець та кожна свідома українка вважають своїм обов'язком стояти в рядах Українського Народного Союзу, щоб своїм членством збільшити кадри ідейних українських працівників.

• REAL ESTATE •

ДОБРА НАГОДА!
ПРОДАЄТЬСЯ НОВИЙ ДІМ
4 кімн., кухня, веранда, ґараж, газ. оп., 1 акр садиби, 1 бл. до автобусу. — $10.500.
7889 Woodlawn Drive
Spring Lake Park, Minn.
(8 м. від Міннеаполісу).

BROOKLYN
De Kalb Ave.
6-родинний дім.
Добрий дохід.
Телеф.:
HOllis 5-3515

• Праця — Help Wanted — Agency — Праця •

Шукаєте праці — шукаєте робітника?
Зверніться до Агенції Посередництва Праці
TOMPKINS SQUARE EMPLOYMENT AGENCY
33 — 3rd Avenue, New York 3, N. Y. • Tel. ORchard 4-1137
Особливо потрібні кваліфіковані, або некваліфіковані робітники до праці в ресторанах
КУХАРІ, БУФЕТОВІ (COUNTERMEN), КЕЛЬНЕРИ, ПОСЛУГАЧІ, ПОМИВАЧІ і ін.
• Заходьте до нашої Агенції, яка існує вже 30 років! •
Наша Агенція відома, що дає охочим добру й добре платну працю! Переконайтеся про це!
JOHN GELETY, власник

• MISCELLANEOUS •

УВАГА! ► ЗАМОВЛЯЙТЕ! ◄ УВАГА!
ДЕСЯТЬ (10) УКРАЇНСЬКИХ ФОНОГРАФІЧНИХ ПЛАТІВОК з АЛЬБОМОМ — $7.50 — (включаючи народні танки, народні пісні, польки, вальси, сучасні польки, танга, козачки, коломийки й інші)
(Всі замовлення на COD — плюс висилкова оплата).
НОВІСТЬ! OLEKSON'S НОВІСТЬ!
UKRAINIAN DANCE FOLIO FOR ORCHESTRA, ALBUM No. 1 (25 selections)
ORCHESTRATION: Violin, 1st & 2nd Clarinets in Bb (or Bb Tenor Sax.); 1st & 2nd Cornets in Bb; 1st & 2nd Eb Alto Sax.; Cello & Trombone; Bass & Tuba. Each Bk. $ 1.00. Piano Accordion Bk. — $ 1.50; Piano Accomp't Bk. — $1.50.
(most of these selections are recorded)
(All Orders C. O. D. — plus shipping charges)
Trident Records Corporation
270 East 10th Street, New York City 9, N. Y.

Засновано 1920 р. Tel. AL 4-8779
KOWBASNIUK AGENCY
НОТАРІЯЛЬНЕ БЮРО
277 East 10th Street New York 9, N. Y.
ВСІ РОДИ ЗАБЕЗПЕЧЕНЬ —
ПОСЕРЕДНИЦТВО ПРОДАЖУ РЕАЛЬНОСТЕЙ
БІЛЕТИ НА КОРАБЛІ І ЛІТАКИ ДО ВСІХ ЧАСТИН СВІТУ.
ВСЯКІ ІМІГРАЦІЙНІ СПРАВИ.
ПАКУНКИ ДО ВСІХ КРАЇН ЕВРОПИ й АЗІЇ
(Жадайте наших каталогів)
Міжнародні поштові перекази.
Віра Ковбаснюк-Шумейко Антін Шумейко
Години: 10 рано до 7-ої вечора. Субота 10 рано до 1-ої п. п.

„Даджерс" і „Джаєнтс" мають дозвіл перенестися до Каліфорнії

Шикаго. — Виконна Рада Крайової Ліґи Бейзболу дала дозвіл найкращим дружинам бейзболу бруклинському клюбові „Даджерс" і нюйоркському „Джаєнтс" перенестися до Каліфорнії. Один із них мав би перейти до Лос Анджелес, а другий до Сан Франсіско. Але цей дозвіл видано під двома умовами: 1. Ці клюби мусять перенестися до Каліфорнії перед 1-им жовтня 1957. 2. Вони мусять переноситися обидва, бо якби тільки один із них просив про перенесення, то виданий дозвіл не є важний. Це рішення викликало паніку в Ню Йорку. Посадник міста Ваґнер скликав засідання міської ради, щоб діяти в тому напрямі, щоб затримати ті клюби. Для цього треба збудувати великі спортові стадіони, яких немає в Ню Йорку. Інші клюби вже стараються про те, щоб прийти до Ню Йорку чи Бруклина на місце клюбів, які мали б відійти.

• Вартість канадійського доляра у відношенні до американського зросла, і тепер за нього треба платити в американській валюті доляр $4\frac{7}{8}$ цента.

• Пані Етолія Бассо з Вестону, Коннектикат, йшла з чоловіком лісом і її вкусила в ногу гадюка. Її чоловік, повістяр Гамілтон Бассо побіг за дві милі по лікаря, який подав потерпілій першу поміч. Тепер вона лежить у шпиталі в доброму стані.

• 60-річного Едвіна М. Гінсбурґа, який в 1945 році не заплатив 384,000 долярів податку, влаштовуючи недозволені льотерії, засуджено на 1 рік в'язниці. Ухвалюючи цю кару, суддя заявив, що була б вона куди більшою, якби і після 1946 року Гінсбурґ займався цією справою.

• РОЗШУКИ •

Пошукую
ПЕТРА і МИХАЙЛА БОРИСА,
з села Ясенів, пов. Броди.
Anna SKOP
2156 Waterbury Rd.
Lakewood 7, Ohio
USA
Заграничні часописи, прошу передрукувати.

Родина пошукує за ЛУЦЬОМ, КУБОВ або ГРИНЬКОМ ТИМЧИШИН, зі села Романівка, Тернопіль. Хто знав би про них, або вони самі, прошу писати на адресу:
William NEDOSZYTKO
Box 498
Mattituck, L. I., N. Y.

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНС

КЕМПБЕЛ, О. — Піврічні Збори Т-ва „Сокіл", Відд. 218, відбудуться в неділю 9-го червня (June), о год. 2-ій по пол., в НДомі — 165 Gordon Ave. Буде піврічний звіт урядників, контролі та інші важливі справи до вирішення. Якщо Ви почуваєтеся добрими українцями на ділах, так як і на словах, тож впишіть до своєї рідної і найбільшої родини УНСоюзу своїх дружин, чоловіків та своїх дітей, де Ви самі є членами і Відділовими урядниками. Неприявні члени будуть платити кару, після ухвали. — П. Лесоґаніч, гол.; М. Стахура, секр., кас.; Р. Н. Стахура, С. Бури, контроля.

• MISCELLANEOUS •

НАЙПЕВНІША ФІРМА ВИСИЛКИ ПАЧОК ДО ВСІХ КРАЇН СВІТУ
під керівництвом
John S. Feigner
1530 BEDFORD AVENUE, — BROOKLYN 16, N. Y.
Фірма ця уповноважена приймати тут митні оплати.
Для досконалої обслуги і експедиції у висилці пачок та для кращої обслуги наших клієнтів — фірма ця відкрила такі відділи:
78 Second Ave., New York City, N. Y., Tel.: ORchard 4-1540
11601 Jos. Campau Ave., Detroit 12, Mich. — TOwnsend 8-0238
651 Albany Avenue., Hartford, Conn., — Tel.: CHapel 7-5164
121 So. Vermont St., Los Angeles, Calif., Tel.: DUnkirk 5-6550
832 North 7th St., Philadelphia, Pa. — Tel.: WA 3-1747
•
Ви можете висилати все — нову й ношену одежу, харчі і всі роди ліків — стрептомисину, пеніціліну, рімніфон і інші. Ліки вислані летун. поштою доходять на протязі 7-10 днів.
•
НОВИНА: Тепер можна також слати "ANTI-POLIO-SERUM"
•
Можна слати: машинки до писання з різною азбукою, акордіони і машини до шиття. — Ґарантуємо доставу і висилаємо посвідку одержання з підписом відборця.
•
НОВА АДРЕСА ФІРМИ:
1530 BEDFORD AVENUE, BROOKLYN 16, N. Y.
Tel.: INgersol 7-6465, INgersol 7-7272.
•
Наша обслуга тепер зреорганізована і удосконалена. — Кожну пачку висилається зараз і доставляється на протязі около 7 тижнів, летунською поштою на протязі 8-10 днів.
•
Наша аґенція занимає перший поверх.
Багато місця до паркування.
•
Фірма відкрита щоденно і в неділі від 9-ої год. рано.
В суботи від 9 рано до 4 по полудні.

УКРАЇНСЬКЕ ВИСИЛКОВЕ БЮРО
EUROPE PARCEL SERVICE
6004 S. Mozart Street Chicago 29, Ill., USA
Tel.: WA 5-3829
З НАГОДИ СВОЄЇ 10-літньої ДІЯЛЬНОСТИ ВИСИЛАЄ НА БАТЬКІВЩИНУ ЧЕРЕЗ АНГЛІЮ І ШВЕЦІЮ
ДАРОМ
з кожною замовленою пачкою до 22-ох фунтів — 10 фунтів цукру, рижу, або мила.
До кожної п'ятої замовленої пачки додає даром 3 метри вовняного матеріялу на убрання, або пальто.
Фірма висилає одяги, взуття, шкіру, текстильні матеріяли, акордеони, машини до шиття, фотоапарати, всі роди харчів і медицини.
Бюро відкрите кожного дня від 10-ої ранку до 9-ої вечора, а також в суботу і неділю.
ФІРМА ҐАРАНТУЄ ДОСТАВУ КОЖНОЇ ЗАМОВЛЕНОЇ ПАЧКИ В 100%.

УВАГА! CLEVELAND, Ohio і ОКОЛИЦЯ та заінтересовані Українці в інших містах!

► ПРОДАЄМО ◄
РЕСТОРАН з Д2 ЛІЦЕНЦІЄЮ
і
2 ДОМИ
на одній площі, в місці українсько-польського поселення; 5 хвилин від центру Cleveland.
•
Передній дім 30 років тому мурований, надолі 4 великі кімнати під ресторан, нагорі 6-кімнатне помешкання. Задній дім дерев'яний — 10 кімнат піднаймає 2 родини. Повні пивниці, нові газові форнеси, нові мідяні рури на воду, нова електрична інсталяція та нові збірники на теплу воду.
В ресторані видається тільки домові обіди і вечері та пиво і вино до столу. Відчиняємо щодня, крім неділь, тільки до 8-ої год. вечора, вільно нам відчиняти до 12-ої год. ночі — а також і в неділю.
Дохід річний — 10,000 долярів, можна побільшити до 12,000 дол., тримаючи ресторан довше відчинений. Дуже добре доходове місце, а вимагає праці тільки 2-3 людей.
Ціна за ресторан з Д2 ліценцією — $10,000; за 2 доми — $36,000. Готівки — $26,000, банк дасть гіпотечну позику — $20,000.
•
УКРАЇНЦІ!
► КОРИСТАЙТЕ З НАГОДИ! ◄
КУПІТЬ І ДОРОБЛЯЙТЕСЯ, ТАК ЯК МИ, У СВОЇЙ ХАТІ І МІЖ СВОЇМИ!
Голосіться до купна зараз — доки не прийметься чужої оферти!
M. & J. HORODYSKY
2153 Professor Ave. Cleveland 13, Ohio
Telephone: MAin 1-8027

ПЕРЕДПЛАЧУЙТЕ! • ЧИТАЙТЕ! • ПОШИРЮЙТЕ!
„ОВИД"
Журнал літератури, мистецтва й політично-громадської проблематики.
НА БАЖАННЯ ВИСИЛАЄМО ОКАЗОВІ ПРИМІРНИКИ.
АДРЕСИ: OVYD — HORIZON
G. P. O. Box 1476 2228 W. Chicago Ave.
New York 1, N. Y. Chicago 22, Ill.

Купуйте в підприємствах, що оголошуються в „Свободі"!

НА ГАРНИЙ СПОМИН ... КУПІТЬ ПАМ'ЯТНИК У
ROSE HILL MONUMENTS
184 Union Ave. (near Lyons Ave.) Irvington, New Jersey
Українські продавці — S. ZELINSKY — PHILIP CHUY
Ми обслуговуємо і ставляємо пам'ятники на всіх цвинтарях в околиці 100 миль. — Також робимо написи.
Тел.: ESsex 2-0468

Увага! Дітройт і околиця! Увага!
ДІТРОЙТСЬКА КОМПАНІЯ ЕДІСОН
DETROIT EDISON COMPANY
Прибуток на підставі виказаного дивіденду — 5%
Дітройтська Компанія ЕДІСОН (The Detroit Edison Company) виплачувала безперервно дивіденд від 1909 р. Після ставки виказаного теперішнього дивіденду в сумі 2.00 дол., від акції річно, прибуток становить 5%. Це проста річ купити акції Дітройтської Компанії ЕДІСОН, а саме 10, або 25, або й більше. Ціна акції нотована є під теперішню пору приблизно на 40.50 долярів.
Прохаємо витяти нижче поданий — КУПОН — і післати негайно на адресу:
A. M. Kidder & Co. Inc. BUSINESS ESTABLISHED 1865 — 500 Griswold Street, Guardian Building (Ground Floor), Detroit 26, Michigan.
Attention: Mr. B. POCHMURSKY.
Прохаю вислати мені інформації про Дітройтську Компанію ЕДІСОН, безкоштовно і без ніякого зобов'язання.
Ім'я і прізвище ....
Вулиця ....
Місцевість .... Стейт ....

• FARMS FOR SALE •

ЗДАЄТЬСЯ В АРЕНДУ
14 акрова (2/3 ліс) ФАРМА
для хову курей,
або
ПРОДАЄТЬСЯ РЕЗИДЕНЦІЯ
на 5 кімнат та ґараж.
30 миль на південь від Бостону в Halifax, близько "Robins Pond". Зацікавлених, прошу писати до
Steve BEZRIDNY
260 Metropolitan Ave.
Roslindale 31, Mass.

• ВАКАЦІЇ •

ВАКАЦІЇ
2 & 3 род. бонґала, свіжо відновлені. Прив. лазнички, пральня, город до забави. Прив. озеро, даром купіль і лодкування. Помірковані сезонові ціни. Український заряд. На бажання інформаційний обіжник. Також на продаж площі і літні бонґала.
Помірковані ціни.
JOHN MAGREL
P. O. Box 1, Neversink, N. Y.
Telephone: Liberty 167M1

• Business Opportunity •

ҐРОСЕРНЯ і ДЕЛІКАТЕСЕН
Добре вироблений бизнес надається для двох спільників, або фамілії.
Також продається гаряча кава і сендвічі до виносу.
Близько нас є Телевізійне Студіо і фабрика, де працює багато людей.
За інформаціями кликати завжди:
AL 4-5652

ДЕЛІКАТЕСЕН — Bay Ridge, Brooklyn. 6 бльоків від найближчої конкуренції. Добра продаж пива, домашнє варення, модерний склеп, 3 холодильники; досконале положення, ідеальне для подружжя. Заснов. тому 25 років. Помірк. ціна, низ. рент. Власник відходить на відпочинок. Телеф.: GEdney 8-9109
5124 9th Ave., B'klyn 20, N. Y.

Продаю
ҐРОСЕРНЮ і ДЕЛІКАТЕСЕН
Ціна дуже поміркована.
Ліз на 3 роки.
Місячний рент 60 долярів.
Телеф.: OR 7-1463
між 4-6 вечора.

ДЕЛІКАТЕСЕН — ҐРОСЕРНЯ
Холодні перекуски, морожені харчі, пиво, салати.
Дає $1,350.
Ідеальне для подружжя.
Продається тому, що власник живе в Джерзі.
Поміркована ціна.
Телеф.: GEdney 9-6615

LUNCHWAGON
Досконала нагода. Існує 30 р.
Оборот $750 і більше, 6 днів.
Рент $100. Продаж із втратою.
Власник відходить на пенсію.
1022 Atlantic Ave.
Brooklyn, N. Y.
Tel.: MA 2-9839

ДЕЛІКАТЕСЕН — ҐРОСЕРНЯ
Досконала нагода.
Добре проспоруючий бизнес до $1,800 тижнево, з помешканням, або без.
Поміркована ціна.
95-01 104th St.
Richmond Hill, L. I.
Tel.: VIrginia 9-5319

ХАРЧОВА КРАМНИЦЯ
6 днів.
6-кімн. апартамент нагорі.
Ідеальне для подружжя, або спільників.
Без посередництва.
Продається з втратою за $5.000.
Телеф.: HOllis 5-9678

BAR & GRILL
З мурованим будинком.
16 умебльованих кімнат.
Дає $1,200 тижнево.
Спільники не погоджуються.
Mc CABE'S
ES 2-9641

Купуйте в підприємствах що оголошуються в „Свободі"

• НОТИ — МУЗИКА •

„ЛИСТОПАД"
для чоловічого хору з баритон сольом і фортеп.
слова Р. Купчинського,
музика О. Залеського.
Ціна: 80 цнт.
Замовляти:
"SVOBODA"
P. O. Box 346, Jersey City 3, N. J.

• РІЗНЕ •

ВЕЛИКИЙ ВИБІР
Квітів
Вазонків
Весільних китиць
Кошів
КРАМНИЦЯ З КВІТАМИ
І. РОЖАНКОВСЬКОЇ
45 E. 7th St. New York, N. Y.
Tel.: SPring 7-1079

А Р К А
48 E. 7 вул. в Ню Йорку
(тел. GR 3-3550)
ШВАЙЦАРСЬКІ ХУСТКИ
Гуртом та детайлічно

Новововідкрита українська
ЮВЕЛІРНА КРАМНИЦЯ
ECONOMY
JEWERLY COMPANY, Inc.
335 E. 14th St., New York City
Tel.: GRamercy 5-7430
Імпортовані
німецькі антени — $9.95

• MISCELLANEOUS •

SAVE... by June 10th
EARN... from the 1st
LATEST DIVIDEND
PAID
$3\frac{1}{4}\%$ PER ANNUM
All Accounts Insured
Up To $10,000
HAYES
SAVINGS and LOAN ASSOCIATION
955 Broad St., Newark 2, N.J.

Перероблені
МАШИНКИ ДО ПИСАННЯ
англійські, ціна $25.00. Маємо також нові і перероблені українські машинки. Рахункові машини. Офісові прирядя. Потрібно аґентів.
ALL LANGUAGES TYPEWRITER COMPANY
119 W. 23rd St. (6—7 Ave.)
New York, N. Y.
Phone: CHelsea 3-8086

Ще залишилось тільки кілька примірників чудового роману
УЛАСА САМЧУКА
ВОЛИНЬ
частина перша —
КУДИ ТЕЧЕ РІЧКА.
Ціна $2.75
(II. том в друку.)
Замовляти в:
"SVOBODA"
P. O. Box 346, Jersey City 3, N. J.

Lytwyn & Lytwyn
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга Щира і Чесна
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey
801 SPRINGFIELD AVENUE
IRVINGTON, N. J.
NEWARK, N. J.
ESsex 5-5555

ІВАН БУНЬКО
УКР. ПОГРЕБНИК
Обслуга чесна і найкраща
ЦІНИ ПРИСТУПНІ
John Bunko
Licensed Undertaker & Embalmer
REASONABLE PRICES
437 EAST 5th STREET
New York City
Telephone: GRamercy 7-7661

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Занимається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
Контрольована температура, Модерна каплиця до ужитку даром.
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y.
Tel. ORchard 4-2568

ТАРЗАН, ч. 3873. На керівному пості.

"SEE THE GOLDEN HAIR!" SCREAMED TURO. "DOWN DOGS, BEFORE YOUR NEW QUEEN -- THE SPIRIT OF THE SUN!" CONFUSED, THE NATIVES OBEYED.
"AND NOW QUICKLY," SHOUTED THE WITCH DOCTOR, PRESSING HIS ADVANTAGE, "PREPARE THE ROYAL HUT!"
Distr. by United Feature Syndicate, Inc.
AS THE NATIVES LEAPED TO HIS BIDDING, TURO SIDLED OVER TO OLGA. "IN A FEW MINUTES," HE WHISPERED, "I WILL EXPLAIN ALL!" 119-3873

— Дивіться на золоте волосся! — закричав Туро. — Схиляйтеся, собаки, перед своєю новою королевою... духом сонця! Збентежені тубільці послухали.

— А тепер швидко, — загукав знахур, використовуючи корисну ситуацію, — приготовте королівський палац!

Коли тубільці рушили згідно з його наказами, Туро зблизився до Ольги. — За кілька хвилин, — шепнув він, — я виясню все!

МІСЯЧНИЙ ЗВІТ ГОЛОВ. СЕКРЕТАРЯ У. Н. СОЮЗУ

ЗА МІСЯЦЬ КВІТЕНЬ 1957 РОКУ.

ДЕП. СТАРШИХ ЧЛЕНІВ

НОВІ ВІДДІЛИ:

Зорганізовано новий відділ У. Н. Союзу, означений черговим числом 426, з осідком у місцевині Дірборн, Миш.

НОВІ ЧЛЕНИ:

В. 5. Барнич Доротея Т., Лемп Анна, Семків Петро ст., Петро мол.
В. 6. Карницька Олена.
В. 12. Мельник Григорій, Марія; Сачок Петро, Ганнальора Д.
В. 25. Безушко Марія О., Коваль Валентина, Тетяна.
В. 28. Данелс Іван А.
В. 30. Гриценко Марлина.
В. 34. Матуч Євгенія П.
В. 35. Баранська Марія, Босворт Володимир, Салик Микола.
В. 39. Клусик Микола.
В. 57. Вачинський Іван А.
В. 59. Бунеґру Гільдеґарда, Окрепка Анна М.
В. 69. Зеркис Степан.
В. 83. Лужецький Франко.
В. 88. Тиховський-Девізерович Ярослав.
В. 90. Палько Василь.
В. 91. Соффа Джойс М.
В. 94. Федорак Марія.
В. 104. Рекуляк Володимир, Гізела.
В. 114. Кнавер Степанія, Круць Костянтин, Шарлота; Манах Іван, Поліщук Павло.
В. 120. Сірко Василь.
В. 127. Стеценко Микола.
В. 145. Коржидло Михайло.
В. 153. Дольницький Мстислав В., Тамара; Почапський Иосип, Софія; Суфлер Анатоль.
В. 155. Бадяк Євгенія.
В. 158. Мартинюк Марія М.
В. 163. Освальд Вілльо, Магдалина; Савка Ірина.
В. 186. Мойсей Михайло мол.
В. 200. Великанович Ричард П.
В. 204. Дутко Михайло, Коваль Михайло, Малахів Костянтин, Равлюк Василь Т., Салик Степан.
В. 210. Франко Анна.
В. 217. Диґа Іван.
В. 221. Брагар Михайло, Марияна; Віліямс Стела В., Діхтяр Анна, Параскева; скарлат Катерина, Ткалич Федір, Шипайло Степан.
В. 223. Д-р Сенюк Михайло.
В. 226. Турок Петро.
В. 230. Турик Зиновія.
В. 239. Комор Золтан.
В. 242. Грешко Ричард С.
В. 243. Цвик Роман.
В. 245. Костюк Іван Р., Галина.
В. 266. Терлецький Степан.
В. 285. Хамуленко Василь, Франя.
В. 292. Лазарчук Роман, Марія.
В. 293. Холевка Казимира.
В. 304. Долинський Андрій, Проценко Розалія.
В. 306. Торрик Тома Н.
В. 308. Зац Юрій Гр.
В. 316. Колинич Володимир, Кульчицький Іван, Мирослав, Анастасія.
В. 323. Федин Розалія М.
В. 325. Костинко Іван.
В. 332. Мазепа Юстина.
В. 336. Добромильська Наталія.
В. 337. Крайник Прокіп.
В. 341. Василюк Анна.
В. 343. Сейлс Катерина М.
В. 345. Юрків Іван.
В. 350. Мацелюх Катерина.
В. 355. Бройкман Іван І.
В. 361. Спонтак Михайло.
В. 367. Кирчий Іван, Патрій Петро, Тихоневич Микола.
В. 372. Ярема Олена.
В. 374. Пупко Остап, Рогач Микола, Яворський Степан.
В. 379. Михальчук Павло, Катерина; Павлюк Мирослав, Ніна; Сирник Михайло.
В. 383. Грозінський Степан.
В. 395. Бабяк Михайло.
В. 397. Восвода Василь.
В. 399. Мельнишин Іван.
В. 406. Сенкевич Бернард.
В. 412. Недільський Петро.
В. 414. Гершоник Єлисавета, Шевчук Марта.
В. 423. Д-р Цимбалістий Ігор.
В. 426. Бартман Ольга І., Ващук Іван, Врайт Євгенія, Гаврилко Євстахій, Ладвиценко Богдан, Лопушанська Розалія А., Мелик Данило, Ткач Володимир, Марія; Шупер Марія.
В. 430. Надраґа Уляна З.
В. 432. Кобак Рой, Манорик Мирослав, Мілюх Катерина, Мудрий Володимир, Соснович Людовик.
В. 434. Ониськів Володимир.
В. 439. Мисак Любіца.
В. 446. Семенюк Михайло.
В. 457. Прийма Іванна.
В. 465. Ворона Нора, Дячишин Иосип, Ольга.
В. 468. Черевко Ярослав.
В. 471. Добровольський Іван, Попадюк Микола, Шкляр Ярослав.
В. 472. Щупак Степан.
В. 489. Колодій Іван, Наталія; Пиріг Володимир.
В. 492. Кузів Іван, Семчишин Петро.
В. 495. Жила Володимир.
В. 498. Єлинюк Олександра, Курляк Стела.

ЧЛЕНИ ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

В. 1. Терефенко Юрій мол.
В. 14. Гарматій Павло, Пйотровський Павло, Анна; Шпикульський Григорій, Олена.
В. 27. Гнидка Василь,* Масліовець Світляна, Мизак Володимир, Сорочко Ігор.
В. 40. Геріпґер Неонілія, Макаровський Андрій, Андрій мол.*
В. 75. Химко Григорій.
В. 83. Левцун Роман.
В. 94. Вей Софія 2, Мельник Максим П.,* Михальчак Микола, Слободян Дмитро.*
В. 103. Морел Катерина.
В. 105. Владика Роман П.*
В. 106. Кабанов Сергій, Марія.
В. 116. Попдякуник Олександер.
В. 125. Бандура Анна.
В. 142. Дидзик Григорій.
В. 163. Свістель Олена.
В. 164. Дибач Василь.*
В. 170. Діхтяр Єлисей.
В. 172. Кіцак Дмитро.
В. 178. Настюк Степанія.
В. 189. Росола Ярослав.
В. 219. Прокопович Петро,* Марія; Рій Степанія.
В. 271. Коновалів Софія.
В. 361. Поповняк Дмитро.
В. 362. Головчак Юстина, Дзіндзюра Софія, Кравчак Омелян,* Найдан Василь.
В. 430. Петрів Марія, Полохайло Мирон.
В. 432. Дружик Іван,* Сусько Андрій.*
В. 439. Андрухів Василь, Марія; Вілочка Михайло,* Скобель Юлія.
В. 445. Фльорко Григорій.*
В. 457. Повзанюк Володимир.
В. 471. Василик Петро,* Степанія.
В. 479. Галамай Михайло, Анна.

ЧЛЕНИ ПРИЙНЯТІ З ПЕРЕСТУПНИМИ ЛИСТАМИ:

В. 27. Бедрій Євген, д-р Желтвай Людовик М.
В. 76. Фігурська-Салабун Доротея.
В. 91. Пиртко Іван, Анастасія.
В. 131. Сенчишак Микола.
В. 213. Висоцька Анна.
В. 218. Бурий Андрій К.
В. 233. Ліщинський Дамян.
В. 261. Казацца Віктор В.*
В. 266. Левкович Іван.
В. 268. Вучко Катерина.
В. 270. Тенюч Патриція І.
В. 287. Грицак Павло В., Кіт Іван.*
В. 301. Шеремета Володимир.
В. 336. Галай Микола.
В. 342. Леський Іван.*
В. 361. Салик Олександра.
В. 375. Ярема Степан.
В. 379. Борута Онуфрій, Марія.
В. 395. Семанишин Микола.
В. 398. Соколовський Іван.
В. 430. Бабяк Любомир, Надія.
В. 432. Дутчак Микола.*
В. 434. Попадинець Дмитро, Марія.
В. 439. Братасюк Григорій.
В. 457. Вайлова Меланія.
В. 469. Сточанський Володимир.*
В. 472. Голод Андрій Б.,* Роман; д-р Рейнарович Олександер.
В. 482. о. Век Андрій.
В. 485. Матичин Михайло, Анна.
В. 487. Моргун Варвара.
В. 498. Михалюк Віктор.*

ЧЛЕНИ, ЩО ЗМІНИЛИ КЛЯСУ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

В. 45. Яворський Ілля 2.
В. 69. Плескун Ярослав.
В. 230. Сушинський Степан.
В. 240. Дармограй Степан, Катерина.
В. 277. Тара Микола.
В. 292. Гладиш Омелян, Степанія.
В. 361. Вербенець Олександер, Галина.
В. 393. Шемелинець Григорій, Анна.

ЧЛЕНИ СУСПЕНДОВАНІ:

В. 1. Роповий Петро.*
В. 2. Прайс Марія.
В. 12. Карпюк Яків,* Шикирук Володимир, Шумський Степан, Олена.
В. 20. Марцінів Петро.
В. 35. Онушканич Федір, Юстина.
В. 40. Масрська Анна, Тех Теодора.
В. 59. Гарасенко Марія.
В. 94. Гусак Микола,* Кудла Дзюнь Е.
В. 105. Стулковська Ольга.
В. 112. Руний Іван Е.*
В. 114. Грицик Михайло, Марта; Ілляюк Катерина, Лобач Федір, Марія.
В. 125. Вітчер Карло Е.*
В. 127. Кашпуренко Іван, Софія.
В. 147. Гентіш Петро, Анна; Іванів Михайло, Огородник Василь, Марія; Саврук Марія 2, Свитила Анна, Яросевич Михайло.
В. 152. Шумейко Федір В.*
В. 158. Ланда Юлія.
В. 159. Петрик Михайло.
В. 164. Лупашинська Катерина, Мякнич Евелина М., Минюк Михайло, Анастасія.
В. 176. Несевич Володимир,* Іван, Роман;* Подлецький Юрій,* Сміхоцький Григорій.
В. 194. Бартків Розалія, Гринюк Микола, Віра; Дяченко Іван, Тетяна; Поглонд Іван, Стецик Степан.
В. 204. Иова Іван, Анна.
В. 219. Лоневська Марта, Рохів Фридрих И. мол.,* Долорес.
В. 225. Кондрад Люіза Р.
В. 254. Платош Антін.*
В. 280. Віліямс Роберт.*
В. 288. Копчак Тереса.
В. 291. Пакевич Микола.*
В. 309. Деланий Гаролд мол.,* Іванна К.
В. 336. Добромильський Василь.*
В. 361. Дроздовський Володимир, Карпинський Иосип.
В. 379. Кіт Іван.
В. 385. Паньків Степан, Марія.
В. 397. Войтович Степан, Мединська Єлисавета, Прус Петро.
В. 400. Бойко Павло.*
В. 427. Чорнописький Петро.
В. 430. Влашин Роман, Кравців Микола,* Кузьмович Модест, Теодора; Кушнір Андрій, Ірина; Літинська Параскева, Луців Євген, Сас Роман, Сливар Анна, Станько Микола.
В. 433. Реуболд Варвара.
В. 439. Герик Микола,* Катулька Богдан,* Майчос Іван,* Червінець Іван.*
В. 444. Ведзик Іван,* Левицький Володимир,* Трохимюк Іван.*
В. 445. Наконечний Михайло.
В. 455. Близнак Марія, Витвицька Дарія, Фірман Анна, Шепарович Зенон, Іванна.
В. 457. Бородайко Ірина, Рикура Макар.
В. 472. Голод Роман.*
В. 478. Беркій Ярослав.*
В. 479. Весага Тимотей, Марія.
В. 485. Паславська Ірина, Сирота Марія.
В. 489. Балабан Емілія, Куспись Володимир, Варвара; Марко Степан, Марія.
В. 491. Сенишин Галина.
В. 493. Бежан Юрій, Катерина.
В. 498. Вілгош Михайло.*

ЧЛЕНИ, ЩО ВІДІЙШЛИ З ПЕРЕСТУПНИМИ ЛИСТАМИ:

В. 5. Фігурська-Салабун Доротея.
В. 21. Соколовський Іван.
В. 99. Бунеґру Андрій.
В. 102. Ставничий Іван, Михайлина.
В. 114. о. Мицик Омелян, Паниськ Іван.*
В. 194. Матичин Михайло, Анна.
В. 204. Гаюк Мирослава.
В. 217. Бабяк Любомир.
В. 221. Борута Онуфрій, Марія; Сенчишак Микола.
В. 292. Зальопаний Степан.
В. 301. Моргун Варвара.
В. 348. Бурий Андрій К., Федак Тимко, Розалія.
В. 361. Мисак Анна.
В. 385. Таратула Іван, Яцик Олена.
В. 395. Бедрій Євген, Висоцька Анна, Казацца Віктор В.,* Леський Іван,* Придаткевич Анна О., Тенюч Патриція І.
В. 396. Чернецький Іван,* Олекса, Агафія.
В. 435. Грицак Павло В.
В. 437. Бабяк Надія.
В. 439. Семанишин Микола.
В. 455. Байлова Меланія, Салик (Угрин) Олександра.
В. 457. Д-р Рейнарович Олександер.
В. 484. Конопельський Володимир, Марія.

ЧЛЕНИ, ЩО ВІДІЙШЛИ ЗІ ЗВОРОТОМ У ГОТІВЦІ:

В. 38. Іванцьо Степан.
В. 61. Ярчак Катерина.
В. 103. Морел Катерина.
В. 105. Владика Роман П.,* Якимець Марлина Е.
В. 116. Буяр Григорій.
В. 137. Роза Марія.
В. 175. Костенко Макар Р.*
В. 233. Ліщинський Дамян.
В. 316. Падучак Степан, Олена.
В. 325. Сидорко Степан.*
В. 348. Круть Генрих.*
В. 355. Фляк Доротея.
В. 384. Макар Іван.*
В. 427. Вігус Євген,* Коростенський Михайло, Підганюк Петро.
В. 471. Василик Петро,* Степанія.
В. 474. Грицак Марія.
В. 483. Челяда Іван.*

ЧЛЕНИ, ЩО ВІДІЙШЛИ З ВИПЛАЧЕНОЮ ПОВНОЮ СУМОЮ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

В. 47. Явний Федір.*
В. 53. Усик Анна.
В. 204. Марко Андрій, Панкевич Олена.
В. 271. Чучман Ольга.
В. 327. Рибак Василь.*
В. 361. Горішна Романа, Семань Іван В.*
В. 422. Рибачок Марія.

ЧЛЕНИ, ЩО ВІДІЙШЛИ НА ВИПЛАЧЕНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

В. 2. Менсінґер Софія.
В. 22. Ляс Анна.
В. 57. Зальопана Ростислава М.
В. 63. Вартосевич Марія.
В. 75. Химко Григорій.
В. 102. Митро-Митросевич Микола.*
В. 147. Верновська Анна, Олайник Юлія.
В. 222. Білик Іван,* Майцях Павло.*
В. 264. Козій Іван мол.,* Хома Михайло.*
В. 281. Венцаль Михайло.
В. 284. Сіковська Анна.
В. 287. Дубик Франко,* Харко Єва.
В. 291. Пеліх Юліян.*
В. 292. Вандеман Марія.
В. 336. Гавронська Катерина, Кальницький Мирон,* Михайло.*
В. 361. Вих Віктор,* Петро; Кронаш Анастасія, Куций Юрій, Катерина.

ЧЛЕНИ, ЩО ПОМЕРЛИ:

В. 11. Сущак Дмитро.
В. 17. Пенцовський Лі Р.*
В. 21. Овчарик Михайло.
В. 29. Язвинський Михайло.*
В. 43. Кук-Коваль Тома.*
В. 56. Федчак Григорій.
В. 57. Лесняк Онуфрій, Партак Марія.
В. 83. Тимчій Степан.
В. 94. Логінська Володимира.
В. 98. Кобилка Федір.
В. 103. Ковтун Андрій.
В. 125. Коколюс Текля.
В. 126. Вутиків Магдалина.
В. 132. Волес Софія.
В. 134. Козяк Павлина.
В. 140. Репич Дмитро.*
В. 151. Щерблюк Анастасія.
В. 164. Данило Іван.
В. 186. Ваволяк Анастасія.
В. 204. Данильченко Микола.
В. 210. Закалюжний Василь.
В. 211. Тихий Олекса.
В. 221. Ткалич Ольга.
В. 223. Мороз Андрій.
В. 228. Боднар Марія.
В. 230. Ваган Іван.
В. 247. Цибенко Михайло.*
В. 257. Данґело Марія.
В. 274. Юрчик Юліян.
В. 276. Гебет Федір, Лазар Марія.
В. 292. Шеремета Онуфрій.
В. 349. Лісний Микола.
В. 379. Воробець Степан.
В. 385. Шмигановський Іван.
В. 388. Дмитрик Катерина.
В. 423. Бродський Дмитро.
В. 432. Волошин Неонілія.

ЗІСТАВЛЕННЯ:

З початком квітня 1957 року було в У. Н. Союзі повнолітніх членів	49,471
В місяці квітні 1957 р. прийнято нових	156
В місяці квітні 1957 р. прийнято наново	62
В місяці квітні 1957 р. прийнято з переступ. листами	40
В місяці квітні 1957 р. прийнято з інших кляс забезпеч.	13
В місяці квітні 1957 р. прийнято зі старого роду забез.	—
Разом	49,742
В місяці квітні 1957 року суспендовано	126
В місяці квітні 1957 р. відійшли з переступ. листами	39
В місяці квітні 1957 р. відійшли до інших кляс забез.	12
В місяці квітні 1957 р. відійшли до нового роду забез.	—
В місяці квітні 1957 р. відійшли зо зворотом у готівці	22
В місяці квітні 1957 р. відійшли на безплатне продовж.	—
В місяці квітні 1957 р. відійшли з виплаченим забезпеч.	9
В місяці квітні 1957 р. відійшли на виплачене забезп.	26
В місяці квітні 1957 померли	41
Разом	275
З кінцем місяця квітня 1957 р. в У. Н. Союзі було дорослих членів	49,467

ЗІСТАВЛЕННЯ ЗГІДНО З КЛЯСАМИ І СУМАМИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

СТАРИЙ РІД ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

В клясі 1 на $ 250	3
В клясі 1 на $ 500	51
В клясі 1 на $ 750	9
В клясі 1 на $1000	112
В клясі 1 на $1500	5
В клясі 1 на $2000	1

Забезпечення платне по смерти з вкладками до 70 року життя

В клясі 2- 500 на $ 500	374
В клясі 2-1000 на $1000	249
В клясі 2-1500 на $1500	4
В клясі 2-2000 на $2000	3

Забезпечення платне по смерти з вкладками протягом 20 років

В клясі 3 500 на $ 500	5,636
В клясі 3-1000 на $1000	4,417
В клясі 3-1500 на $1500	62
В клясі 3-2000 на $2000	54
В клясі 3-2500 на $2500	7
В клясі 3-3000 на $3000	6
В клясі 3-3500 на $3500	—

Забезпечення платне за життя з вкладками протягом 20 років (Ендавмент)

В клясі 4- 500 на $ 500	4,233
В клясі 4-1000 на $1000	2,206
В клясі 4-1500 на $1500	48
В клясі 4-2000 на $2000	41
В клясі 4-2500 на $2500	3
В клясі 4-3000 на $3000	9
В клясі 4-3500 на $3500	—
В клясі 4-5000 на $5000	—

Забезпечення на ціле життя для давних членів

В клясі 5- 100 на $ 100	2
В клясі 5- 250 на $ 250	111
В клясі 5- 500 на $ 500	2,644
В клясі 5- 750 на $ 750	375
В клясі 5-1000 на $1000	5,825
В клясі 5-1500 на $1500	142
В клясі 5-2000 на $2000	39

Забезпечення на ціле життя

В клясі 6- 250 на $ 250	2
В клясі 6- 500 на $ 500	4,570
В клясі 6- 750 на $ 750	1
В клясі 6-1000 на $1000	8,139
В клясі 6-1500 на $1500	40
В клясі 6-2000 на $2000	22
В клясі 6-2500 на $2500	2
В клясі 6-3000 на $3000	3
В клясі 6-різні суми	44

Нове забезпечення на ціле життя

В клясі 21- 500 на $ 500	2,505
В клясі 21-1000 на $1000	1,003
В клясі 21-1500 на $1500	33
В клясі 21-2000 на $2000	25
В клясі 21-2500 на $2500	7
В клясі 21-3000 на $3000	13
В клясі 21-3500 на $3500	2
В клясі 21-4000 на $4000	1
В клясі 21-4500 на $4500	2
В клясі 21-5000 на $5000	2

Нове забезпечення платне по смерти з вкладками протягом 20 років

В клясі 22- 500 на $ 500	2,990
В клясі 22-1000 на $1000	2,703
В клясі 22-1500 на $1500	46
В клясі 22-2000 на $2000	80
В клясі 22-2500 на $2500	20
В клясі 22-3000 на $3000	16
В клясі 22-3500 на $3500	10
В клясі 22-4000 на $4000	5
В клясі 22-4500 на $4500	2
В клясі 22-5000 на $5000	6

Забезпечення платне по смерти з вкладками до 65-го року життя

В клясі 23- 500 на $ 500	187
В клясі 23-1000 на $1000	102
В клясі 23-1500 на $1500	5
В клясі 23-2000 на $2000	12
В клясі 23-2500 на $2500	2
В клясі 23-3000 на $3000	7

Нове забезпечення платне за життя з вкладками протягом 20 років

В клясі 24- 500 на $ 500	2,663
В клясі 24-1000 на $1000	1,914
В клясі 24-1500 на $1500	41
В клясі 24-2000 на $2000	65
В клясі 24-2500 на $2500	13
В клясі 24-3000 на $3000	12
В клясі 24-3500 на $3500	6
В клясі 24-4000 на $4000	1
В клясі 24-5000 на $5000	2

Забезпечення платне за життя з вкладками до 65-го року життя

В клясі 25- 500 на $ 500	221
В клясі 25-1000 на $1000	193
В клясі 25-1500 на $1500	8
В клясі 25-2000 на $2000	18
В клясі 25-2500 на $2500	7
В клясі 25-3000 на $3000	10
В клясі 25-3500 на $3500	9
В клясі 25-4000 на $4000	2
В клясі 25-5000 на $5000	2
Разом	49,467

МОЛОДЕЧИЙ ДЕПАРТАМЕНТ

НОВОВПИСАНІ ДІТИ:

В. 5. Хміль Варвара А., Дарія М.
В. 8. Мандзій Тетяна А.
В. 12. Санок Богдан.
В. 25. Коваль Андрій, Оксана.
В. 40. Вітковський Тимотей Ст.
В. 67. Левицька Ярослава, Поптавич Любов М.
В. 63. Опалка Андрея М.
В. 73. Василик Петро Н.
В. 88. Тиховський-де Візерович Орест В., Улина М., Юрій Л.
В. 102. Олексик Михайло Ст.
В. 104. Рекуляк Євгенія М., Зенон.
В. 114. Кнавер Євстахій, Круць Надія.
В. 120. Капівський Едвард В.
В. 121. Гадз Володимир В. мол., Катерина Д. 2, Христина К.; Капшо яким П., Шляхта Анна А.
В. 127. Грекуляк Степан мол.
В. 140. Вилог Кеннет М., Лесигаяич Марія М.
В. 146. Нога Доглас А.
В. 153. Дольницька Ірина М., Мирон І., Юрій А.; Почапська Любов М., Прончак Роман.
В. 155. Лешик Микола мол.
В. 161. Дружицький Иосип В. мол.
В. 163. Освальд Гергард, Норберт, Христина.
В. 165. Купа Іван М.
В. 200. Великанович Василь О., Петро Д.
В. 215. Галаціо Иосип Ст.
В. 234. Іваник Віра.
В. 240. Івасечко Євгенія, Погляд Олена Д., Роман.
В. 242. Трояновський Маргарита А., Михайло П. мол., Патриція А.
В. 251. Галан Олександер М.
В. 257. Алдерман Гералдина А., Карло Г. мол.
В. 268. Майчук Ірина М.
В. 271. Демнів Ольга Ст., Чурчман Раїса А.
В. 287. Магун Лариса У., Ференцевич Марко.
В. 295. Малий Михайло, Мідин Богдан.
В. 316. Куцин Юрій М. мол., Лучанко Ольга А.
В. 317. Маринюк Джім К.
В. 324. Ставничий Марта А.
В. 336. Полюха Михайло Ч.
В. 337. Чорний Катерина А.
В. 338. Трач Іван С., Любов К.
В. 349. Добош Ірина А.
В. 350. Круліковська Марія В., Ліма Василь І., Мацелюх Віра К.
В. 361. Шуль Лідія Ю., Оксана А., Ярослав В.
В. 364. Врадик Шерил М.
В. 375. Максимюк Ольга М.
В. 379. Заболотна Марія П., Павлюк Марія.
В. 383. Грозінська Карен І.
В. 388. Чорторийська Інґрида М.
В. 414. Шевчук Людовик.
В. 423. Тарасенко Христина.
В. 432. Гірняк Павло, Крайчик Юрій Д., Кучера Денис Е. 2, Мамалиґа Роман І., Сусько Константина О., Олександра М.; Трутяк Степан Ю.
В. 446. Бабій Віра.
В. 452. Мальованець Анастазія.
В. 456. Нищик Михайло Г., Суслов Михайло Л.
В. 464. Бурнат Володимир Ст., Марія О.
В. 465. Шевчук Степанія А.
В. 471. Добровольська Богданна О., Ісвлів Ольга Ю.
В. 473. Бурич Иосипа А., Коломицька Любов, Шишка Галина А.
В. 486. Кісь Іван І.
В. 492. Марченко Степан В.
В. 504. Бенюк Денис Гр.
В. 505. Артимишин Зиновія Г.

ДІТИ ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

В. 14. Гарматій Марія Б., Мирон.
В. 163. Свістель Олена.
В. 194. Вакалець Роман Ю.
В. 254. Ремез Василь.
В. 271. Коновалів Роберт.
В. 362. Віліямс Вейн А., Тома І. 3-ій; Ільченко Леонард М., Татомир Марта.
В. 432. Гірняк Діяна К.
В. 439. Мельник Юрій М.
В. 445. Фльорко Роман Р.
В. 471. Кнава Галина.

ДІТИ ПРИЙНЯТІ З ПЕРЕСТУПНИМИ ЛИСТАМИ:

В. 27. Желтвай Павло А.
В. 186. Мойсей Михайло мол.
В. 217. Словіковська Анна.
В. 234. Ваґнер Євген Ю. мол.
В. 379. Борута Микола, Михайло.
В. 397. Яловенко Ангелина І., Гергард П. Г. П.
В. 430. Бабяк Зенон, Лідія.
В. 434. Попадинець Ігор В., Орест Ю., Христина М.
В. 458. Бернацька Любов.
В. 498. Михалюк Володимир, Микола.

ДІТИ, ЩО ЗМІНИЛИ КЛЯСУ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

В. 5. Александер Фридрих А. мол.
В. 25. Драган Борис.
В. 35. Кравчишин Анна Т., Дарія С.
В. 240. Дармограй Антонина, Ірина.
В. 356. Гошуляк Іван О.
В. 424. Басюк Наталія, Олена.

ДІТИ СУСПЕНДОВАНІ:

В. 7. Воднар Іван А.
В. 35. Онишканич Марияна, Юрій В., Ярослав.
В. 38. Рущак Анастасія Д.
В. 94. Дідицький Галина, Ірина, Юрій; Ротко Іван А., Стецько Христина А., Томин Зеновій, Яцків Юрій.
В. 96. Бобак Гері В., Кеннет М., Шерил Г.
В. 98. Дик Гералдина, Сніжевич Антонина.
В. 112. Руний Джіл Є., Яковлина Є.
В. 114. Грицик Віра, Михайло; Лобач Микола, Тетяна.
В. 127. Кашпуренко Михайло.
В. 128. Дик Лорейн.
В. 130. Бундза Роман С., Стахів Данило.
В. 147. Гентіш Дарія, Любомир; Курц Гавард, Степан мол.; Огородник Анна, Свитила Катерина.
В. 164. Лупашинський Єлисавета А., Іван, Катерина, Марія.
В. 194. Сокіл Федір Т.
В. 211. Варан Анна М., Одарка.
В. 219. Лоневський Михайло.
В. 225. Кондрад Варвара А., Григорій Ф., Лавро Д.
В. 228. Жулич Вінкентій.
В. 230. Прухневич Марлина І., Сікора Патриція, Сандра.
В. 254. Платош Яким А.
В. 280. Дармок Марлина М.
В. 281. Маньків Олександер В.
В. 288. Копчак Иосип, Михайло.
В. 323. Звадик Петро мол., Муфич Данило Л., Янчишин Микола.
В. 361. Нич, Катерина, Омелян; Тащук Богдан Ю.
В. 385. Татарин Орест Ст.
В. 387. Горохівський Василь, Микола, Михайло, Олександер; Філософ-Браіловський Генрих.
В. 424. Гессе Гюнтер, Канціp Гавриїла, Олекса; Філософ-Браіловська Ірина.
В. 430. Літинська Олена, Сливар Марія.
В. 433. Реуболд Едвард Г. мол., Євгенія М., Ніна М., Юдита Н.
В. 469. Дрозд Роман.
В. 478. Веркій Володимир, Степан.
В. 479. Весага Андрій.
В. 484. Федів Ірина.
В. 485. Церкевич Лонгин Є., Тарас І.
В. 486. Глинська Тамара.
В. 493. Бежан Анна М., Віктор, Давид І., Данило, Юрій мол.
В. 498. Зарицький Володимир Ю., Шкварок Андрій, Розалія М. Т.

ДІТИ, ЩО ВІДІЙШЛИ З ПЕРЕСТУПНИМИ ЛИСТАМИ:

В. 204. Ваґнер Євген Ю. мол.
В. 221. Борута Микола, Михайло.
В. 239. Яловенко Ангелина І., Гергард П. Г. П.
В. 348. Федак Ірина Р.
В. 437. Бабяк Зенон, Лідія.
В. 484. Конопельська Марія А.
В. 498. Гоголь Роман А.

ДІТИ, ЩО ВІДІЙШЛИ ДО СТАРШИХ ЧЛЕНІВ У.Н.С.:

В. 7. Мойсей Михайло.
В. 25. Безушко Марія О.
В. 28. Данелс Іван А.
В. 30. Гриценко Марлина.
В. 127. Стеценко Микола.
В. 155. Бадяк Євгенія.
В. 226. Турок Петро.
В. 242. Гришко Ричард.
В. 243. Цвик Роман.
В. 306. Торрик Тома Н.
В. 332. Мазепа Юстина М.
В. 345. Юрків Іван М.
В. 355. Бройкман Іван І.
В. 367. Тихоневич Микола.

ДІТИ, ЩО ВІДІЙШЛИ ЗІ ЗВОРОТОМ У ГОТІВЦІ:

В. 115. Скубяк Альберт.
В. 147. Маркович Степан Д.
В. 189. Гулай Борис.
В. 325. Гобер Павлина М., Христина.
В. 334. Лазірко Степан.
В. 379. Грош Аліція, Євген.
В. 396. Тимко Дзюнь К.
В. 427. Бігус Семен, Гох Іванна Е., Каролина, Роберт.
В. 458. Бернацька Любов.
В. 464. Цибуляк Вірґінія, Марія.

ДІТИ, ЩО ВІДІЙШЛИ З ВИПЛАЧЕНОЮ ПОВНОЮ СУМОЮ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

В. 8. Чоловський Михайло.
В. 57. Вачинський Іван А. 2.
В. 66. Волес Валерія Є.
В. 86. Добранська Юлія А.
В. 142. Маркович Олександер.
В. 179. Владика Вірґінія.
В. 204. Сайкевич Ричард 2, Ярема Петро Ю. 2.
В. 281. Гриник Іван А. 2, Дячук Марияна А. 2, Хмельницька Анна.
В. 342. Щпак Роман М.
В. 375. Стефанів Віра.
В. 427. Бодак Марія, Глинська Софія Є., Поташник Целестина А., Рогозинський Василь Р., Сосяк Ярослава Д.
В. 439. О'Нейл Анна З.
В. 458. Вень Одарка.
В. 469. Влюзенський Мирон.
В. 473. Присмська Степанія.
В. 490. Коца Дзюнь.

ЗІСТАВЛЕННЯ:

З початком квітня 1957 року було в УНС дітей членів	22,083
В місяці квітні 1957 р. прийнято нових	107
В місяці квітні 1957 р. прийнято наново	18
В місяці квітні 1957 р. прийнято з переступ. листами	16
В місяці квітні 1957 р. прийнято з інших кляс забезпеч.	9
Разом	22,233
В місяці квітні 1957 року суспендовано	98
В місяці квітні 1957 р. відійшли з переступ. листами	10
В місяці квітні 1957 р. відійшли до старших членів УНС	14
В місяці квітні 1957 р. відійшли до інших кляс забезп.	9
В місяці квітні 1957 р. відійшли зі зворотом у готівці	16
В місяці квітні 1957 р. відійшли з виплаченим забезп.	30
В місяці квітні 1957 р. відійшли на виплачене забезпеч.	—
В місяці квітні 1957 р. відійшли на безплатне продовж.	—
В місяці квітні 1957 померли	—
Разом	177
З кінцем місяця квітня 1957 р. в У. Н. Союзі було дітей членів	22,056

ЗІСТАВЛЕННЯ ЗГІДНО З КЛЯСАМИ МОЛОДЕЧОГО ДЕПАРТ.

В клясі 1-ій на $ 500	2,556
В клясі 2-ій на $ 400	561
В клясі 3-ій на $ 100	839
В клясі 4P на $ 250	156
В клясі 4P на $ 500	3,819
В клясі 4P на $1000	1,819
В клясі 5E на $ 250	278
В клясі 5E на $ 500	4,732
В клясі 5E на $1000	1,757
В клясі 6C на $ 500	1,100
В клясі 6C на $1000	650

НОВІ КЛЯСИ:

E20 на $ 500	831
E20 на $1000	655
E20 на $1500	2
E20 на $2000	8
E20 на $2500	1
E18 на $ 500	378
E18 на $1000	532
E18 на $1500	1
E18 на $2000	15
E18 на $3000	5
E65 на $ 500	47
E65 на $1000	5
P20 на $ 500	562
P20 на $1000	714
P20 на $1500	3
P20 на $2000	6
P20 на $3000	1
P65 на $ 500	13
P65 на $1000	10
Разом	22,056
З кінцем місяця квітня 1957 р. в У. Н. Союзі було всіх забезпечених	71,523

У В А Г А.

яку кожний відділовий урядник і член УНСоюзу повинен прочитати і відповідно до неї достосуватись.

Ті повнолітні члени та члени молодечого департаменту, що тут проголошені, в рекордовім звіті за квітень 1957 року суспендованими, можуть бути прийняті наново в члени УНСоюзу, якщо зголосяться до секретарів своїх відділів і заплатять за час суспензи залеглі вкладки, як це постановляє статут організації, інакше, вони будуть позбавлені всіх членських прав, запомог і привілеїв з вийнятком тих прав, які є застережені грамотою і статутом. Те саме відноситься також до тих членів, які впродовж квітня 1957 р. взяли переступні листи й ще досі не зголосилися з ними до інших повноправних Відділів УНСоюзу.

Г. Герман, гол. секр

ГОЛОВНИЙ УРЯД У. Н. СОЮЗУ

ГОЛОВНИЙ ЕКЗЕКУТИВНИЙ КОМІТЕТ:

ГОЛОВНИЙ ПРЕДСІДНИК:
DMYTRO HALYCHYN
81-83 Grand Street,
Jersey City 3, N. J.

ЗАСТУПНИК ГОЛ. ПРЕДС.:
MICHAEL PIZNAK
310 E. 74th St., New York, N. Y.

ЗАСТУПНИЦЯ ГОЛ. ПРЕДС.:
Mrs. GENEVIEVE ZEREBNIAK
645 Reed Avenue, Akron 1, Ohio

РЕКОРДОВИЙ СЕКРЕТАР:
GREGORY HERMAN
81-83 Grand Street,
Jersey City 3, N. J.

ГОЛОВНИЙ КАСІЄР:
ROMAN SLOBODIAN
81-83 Grand Street,
Jersey City 3, N. J.

ГОЛОВНА КОНТРОЛЬНА КОМІСІЯ:

WALTER GALAN
7039 Limekiln Pike
Philadelphia 38, Pa.

STEPHEN KUROPAS
3301 N. Newland, Chicago 34, Ill.

JOHN W. EVANCHUK
8930 Manor Ave., Detroit 4, Mich.

PETER KUCHMA
95 E. 7th St., New York 3, N. Y.

WLADIMIR KOSSAR
150 Eugenie St.
Winnipeg, Man., Canada

ГОЛОВНІ РАДНІ:

DMYTRO SZMAGALA
4037 Riveredge Rd., W. Park Sta.
Cleveland 11, Ohio

JOHN KOKOLSKI
229 Huntington Ave., P.O. Box 467
Woonsocket, R. I.

Miss ANNA CHOPEK
117 Greenfield Rd.
Mattapan, Mass.

Mrs. MARIA DEMYDCHUK
416 — 17th St., Brooklyn 15, N.Y.

ANDREW JULA
15 Sands Ave., Ambridge, Pa.

TARAS SHPIKULA
5466 W. Haddon Ave.
Chicago 51, Ill.

Dr. YAROSLAW PADOCH
114 East 7th Street
New York 9, N. Y.

WILLIAM B. HUSSAR
35 Hardison Rd.
Rochester 17, N. Y.

WALTER DIDYK
6711 Rutland Ave., Detroit, Mich.

NICHOLAS DAWYSKYBA
41 Rosewood St., Mattapan, Mass.

Mrs. HELEN SHTOGRYN
4753 N. Hutchinson St.
Philadelphia 41, Pa.

Головна канцелярія У.Н.Союзу знаходиться у власнім домі під ч. 81-83 Grand Street, Jersey City 3, N. J.

Поштова адреса У. Н. Союзу: P. O. Box 76, Jersey City 3, N. J.
Telephone: HEnderson 4-1016.

Вступайте в члени УНСоюзу

МІСЯЧНИЙ ЗВІТ ГОЛОВ. КАСИРА У. Н. СОЮЗУ

ЗА МІСЯЦЬ КВІТЕНЬ 1957 РОКУ.

ДЕП. СТАРШИХ ЧЛЕНІВ

ПРИХІД:

Відділ	Заплатив
1	246.26
2	211.80
3	125.37
5	714.71
6	44.31
7	185.06
8	385.84
9	143.27
10	82.76
11	227.36
12*	171.45
13	391.69
14	635.39
16	108.14
17	76.24
18	109.83
20	347.85
21	220.62
22	44.92
23	82.51
24	110.79
25	366.22
26	15.28
27	565.69
28	127.59
29	242.74
30	96.45
31	106.35
32	24.21
33	184.42
34	13.50
35	109.10
36	363.65
37	232.66
38	434.47
39	993.83
40	96.58
41	40.69
42	391.76
43	44.18
45	577.90
46	107.29
47	94.83
48	72.01
49	186.59
50	85.32
51	69.29
52	104.84
53	171.40
54	209.67
55	190.13
56	149.48
57	382.78
59	660.09
60	60.88
61	34.41
62	104.02
63	551.82
64	279.89
65	230.13
66	85.90
67	223.60
68	53.50
69	196.58
70	337.86
71	97.84
72	51.13
73	110.99
74	65.59
75	256.14
76	509.72
77	46.48
78	69.59
79	18.46
80	82.08
81	188.40
82*	102.95
83	409.18
84	170.17
85	163.71
86	119.60
87*	130.84
88	104.16
89	46.86
90	258.38
91	331.61
92	15.04
93	79.18
94	986.97
95	41.49
96	381.40
97	207.85
98	137.19
99	236.63
100	123.79
101	33.09
102	1,111.67
103	158.28
104	174.13
105	370.93
106	1,133.95
107	116.63
108	103.01
109	140.07
110	7.20
111	52.26
112	324.93
113	105.19
114*	468.16
115	168.38
116	239.45
117	805.08
118	95.18
119	83.10
120	565.86
121	156.06
122	40.98
123	146.19
124	140.80
125	455.39
126	123.21
127	1,218.76
128	115.60
129	23.61
130	928.88
132	125.29
133	460.82
134	113.87
135	37.22
137	281.60
138	87.52
139	168.67
140	126.48
141	162.18
142	245.40
143	145.46
144	111.78
145	102.32
146	226.75
147	444.83
148	61.55
149	164.22
150	290.71
151*	177.39
152	46.99
153*	259.93
155	774.04
156	292.78
158	351.32
159	69.46
160	84.75
161	570.05
162	44.74
163	310.99
164	255.40
165	189.05
167	147.15
168	301.98
169	28.44
170	325.25
171	189.00
172	99.91
173	224.86
174	17.07

Відділ	Заплатив
175	475.40
176	229.36
177	172.34
178	471.54
179	389.75
180	181.62
181	94.76
182	237.37
183	264.40
184	273.55
185	56.47
186	60.77
187	85.47
188	20.93
189*	607.20
190	42.15
191	394.44
192	195.00
193	60.64
194*	1,293.84
195	25.26
196	52.50
197	24.51
198	10.76
199	55.19
200	326.53
201	30.15
202	41.20
203*	46.23
204	2,038.78
205	34.01
206	666.82
207	64.85
208	30.03
209	40.35
210	72.92
211	202.44
212	59.87
213	259.44
215	62.12
216	10.90
217	849.79
218	241.17
219	500.08
220	500.78
221	3,124.28
222	75.55
223	322.66
224	100.00
225	19.43
226	152.98
227	41.09
228	47.20
229	156.30
230	731.49
231	9.84
232	83.36
233	230.28
234	301.98
235	134.76
236	229.62
237	326.69
238	710.23
239	323.63
240*	1,758.91
241	158.21
242	243.30
243	61.44
244	28.07
245	306.37
246	74.72
247	213.73
248	93.60
249	33.38
250	6.90
251	355.72
252	210.47
253	247.20
254	560.83
255	37.08
256	208.70
257*	202.89
258	18.03
259	187.97
260	15.98
261	47.47
262	183.51
263	40.68
264	70.41
265	100.85
267	158.17
268	241.42
269	16.07
270	288.66
271	272.14
273	17.91
274	244.94
275	74.01
276	466.10
277	2,089.87
278	28.24
279	32.94
280	179.99
281	546.84
282	76.26
283	218.76
284	147.94
285	66.04
286	163.97
287	638.31
288	248.18
289	294.09
290	148.97
291	513.48
292	1,000.90
293	485.22
294	25.57
295	409.94
296	332.56
297	22.33
298	83.83
299	110.52
300	126.02
301	359.85
302	40.90
303	85.84
304	419.63
305	276.74
306	75.17
307	81.60
308	237.87
309	129.65
310	203.47
311	35.34
312	81.71
313	122.90
314	10.93
315	21.99
316	725.09
317	182.29
318	115.59
320	474.08
321	261.73
322	70.54
323	149.79
324	309.12
325	820.19
326	83.02
327	272.04
328*	119.51
330	202.25
331	94.04
332	144.37
333	125.97
334	507.74
335*	70.69
336	724.36
337	121.28
338	360.17
339	127.95
340	13.25
341*	703.46
342	274.21
343	313.54

Відділ	Заплатив
344	99.45
345	320.86
346*	94.05
347	320.18
348	357.59
349	103.55
350	276.97
351	86.04
352	176.39
353	117.68
355	202.42
356	216.33
357	64.13
358*	245.14
359*	191.69
361	3,224.48
362	318.52
363	123.39
364	705.96
365	57.95
366	13.02
367	1,085.24
368*	35.18
369	310.02
370	484.22
372	263.10
373	46.10
374	152.13
375	445.79
376*	89.35
378	29.23
379	2,621.58
380	105.76
381	20.16
382	23.35
383	321.41
384	69.60
385*	1,326.75
386	386.82
387	168.56
388	371.91
389*	43.58
390*	153.99
391	50.47
392	11.51
393	151.37
394	79.51
395	208.11
396	42.94
397	547.11
398	30.21
400	215.07
401	19.78
403	141.26
404	366.90
405	44.58
406	258.80
407	33.99
408	22.39
409	56.88
410	24.31
411	19.60
412*	151.31
413	138.77
414	450.86
415*	31.20
416	6.64
417*	100.17
418	110.29
419*	11.82
421	73.02

Відділ	Заплатив
422	26.97
423*	881.05
424	107.64
427	393.82
429*	116.96
430	1,021.61
432	3,855.27
433	111.84
435	180.58
436	55.81
437	482.39
438	55.92
439	513.04
440*	7.15
441	649.41
442*	50.05
444*	240.59
445	374.23
446	70.58
447	18.20
448	66.75
451	123.64
452	168.87
453	63.91
454	29.68
455	262.87
456	190.41
457	415.17
458	387.30
460	66.06
461	133.89
462	45.25
463*	8.62
464	272.31
465*	358.52
466*	142.72
467	65.12
468*	113.71
469*	329.81
470*	32.73
471*	827.16
472	289.03
473*	989.28
474	49.61
475	42.38
476	98.08
477	150.25
478	108.94
479	55.46
481	134.37
482	67.99
483	228.83
484	628.87
485	70.93
486	29.82
487	241.36
488	35.65
489	219.32
490	106.73
491*	9.42
492	29.46
493	28.16
496	55.55
497*	554.69
498	216.50
499	29.41
500*	80.77
504*	322.47
505	215.54
506	213.73

З місячних вкладок від членів обезпечених в нових родах обезпеч. $118,752.64

При відділах, означених зіркою (*), в даних сумах є включені залеглі місячні вкладки.

Відділ	Заплатив	Відділ	Заплатив
1	4.50	216	3.69
3	1.31	221	1.88
28	2.37	234	13.52
30	4.26	237	2.88
33	2.49	243	2.53
37	2.99	245	1.06
39	15.13	264	2.76
65	8.81	274	1.49
70	5.07	275	10.36
83	2.86	286	23.14
90	4.40	305	3.91
101	3.04	316	1.41
106	1.26	321	3.93
112	4.11	335	3.70
117	2.91	336	8.73
127	2.87	342	3.24
143	6.50	358*	3.24
147	24.11	361	2.68
151	3.53	367	3.71
170	3.72	370	3.68
185	5.66	384	12.00
206	2.65	388	5.28
209	2.82	482	2.86

З місячних вкладок від членів обезпечених в старім роді обезпеч. $ 239.05

Разом з місячних вкладок від членів	$118,991.69
Відсотки від бондів	49,527.29
Відсотки від стаків	175.00
Відсотки від морґеджів	6,944.77
Відсотки від чл. позичок	1,086.00
Чинш від власного дому в Джерзі Ситі, Н. Дж.	1,250.00
Зворот за шкоду від вогню на реальностях в Керґонксон, Н. Й.	1,003.00
Приходи друкарні і книгарні	17,231.48
З переносу виплаченої нагороди відділовим секретарям за членів мол. департ. до адм. фонду старших членів	6,587.97
З переносу резерви за переписаних членів до інших кляс обезпеч.	427.00
З переносу інших фондів за членів молод. деп.	17.70
З переносу федерального податку за поміч. сили	743.83
З переносу стейтового податку за помічні сили	40.08
Уневажнена платня помічним силам	35.00
Зворот позички до народного фонду	33.75
Сплати морґеджів	7,216.28
Сплати чл. позичок	5,135.33
Разом	$216,446.17

РОЗХІД:

Виплати посмертних запомог по бл. п.:

Відділ:		
21	Овчарик Михайло	$ 1,000.00
24	Ласло Анна	1,000.00
26	Маґун Микита	1,000.00
39	Бучай Ярослав	500.00
39	Микулич Іван	500.00
47	Клеман Іван	500.00
83	Тимчій Стефан	500.00
87	Хорт Семен	500.00
98	Кобилка Теодор	1,000.00
112	Заяць Тесі	500.00
133	Панчук Михайло	1,000.00
140	Репич Дмитро	1,000.00
146	Поторока Семен	1,000.00
147	Николайчин Василь	500.00
160	Шемберко Анастазія	500.00
163	Наґірний Олекса	1,000.00
164	Данило Іван	1,000.00
183	Бен Александра	500.00
204	Данильченко Микола	1,000.00
211	Тіцький Олекса	1,000.00
221	Ткалич Ольга	500.00
257	Давгело Марія	500.00
292	Михальчук Теодор	1,000.00
292	Лубінська Ірина	500.00
292	Шеремета Онуфрей	1,000.00
329	Белей Василь	1,000.00
345	Проскурнак Анастазія	250.00
349	Стрілець Петро	1,000.00
356	Панасюк Йосиф	500.00
377	Балігроцький Яків	1,000.00
414	Онет Іван	500.00
427	Косько Розалія	500.00

Інші виплати посмертного фонду:

Відійшли з виплаченим обезпеченням в готівці	7,500.00
Грошеві звороти	9,600.54
Виплати на реальности в Джерзі Ситі, Н. Дж.	448.73
Відсотки на закуплених бондах (accrued)	39.45

Виплати з сирітського фонду по бл. п.:

Відділ:		
80	Попик Магдалена	348.00
108	Сковронська Пелягія	142.00
168	Харченко Панас	265.00

Виплати з народного фонду:

Кошти будови пом'ятника Тараса Шевченка на Союзівці	2,500.00
Праці при виданні української енциклопедії	104.30

Виплати з фонду обезпеки інвестицій.

Направи і праці на реальностях в Керґонксон	8,515.65

Виплати з фонду конвенційного:

Відсотки на закуплених бондах (accrued)	16.44

Виплати запомог з фонду запомогового:

Відділ:		
7	Михалишин Дмитро	35.00
21	Захарчук Василь	35.00
27	Богданський Петро	35.00
28	Харкова Анна	25.00
28	Давид Марія	25.00
29	Бат Микола	35.00
29	Гаврищко Стефан	35.00
33	Угрин Катерина	25.00
35	Прокіп Стефанія	25.00
56	Щербатий Данило	35.00
57	Кавта Григорій	25.00
59	Мушак Василь	28.00
59	Пашкевич Михайло	25.00
69	Касєк Василь	35.00
85	Радаковський Мих.	35.00
99	Лукач Григорій	30.00
105	Блумель Анна	30.00
109	Курник Катерина	25.00
112	Янівська Юстина	25.00
123	Лаврівський Іван	35.00
123	Угляк Теодор	35.00
125	Канюк Софія	100.00
125	Кошинська Текля	25.00
132	Сенчишин Іван	35.00
139	Хомяк Йосиф	40.00
147	Попик Олекса	40.00
148	Крог Джені	25.00
155	Сляхетка Мелянія	25.00
158	Шеремета Анна	25.00
164	Киник Настуня	25.00
164	Лильо Мирон	35.00
164	Пасик Іван	25.00
173	Баран Анна	25.00
175	Братусь Іван	50.00
175	Клоп Василь	35.00
176	Шатинська Христина	25.00
179	Лесів Текля	25.00
201	Борецький Гілярій	30.00
204	Рудніцька Гелина	25.00
206	Ґурбель Михаліна	25.00
206	Ґурняк Антін	35.00
206	Косюк Мирослав	35.00
206	Зелененький Дмитро	35.00
213	Баглай Григорій	35.00
215	Катала Стефан	35.00
218	Цепін Іван	35.00
218	Пущак Семен	35.00
218	Сорока Йосиф	35.00
223	Микулин Анна	25.00
227	Копильчак Михайло	25.00
234	Мудрий Іван	40.00
241	Пригода Іван	35.00
242	Заруцька Юстина	25.00
254	Кісліцький Павло	25.00
256	Махно Павлина	25.00
261	Аркатин Ева	25.00
270	Мисак Семен	40.00
274	Сенедяк Стефан	30.00
287	Лісна Марія	25.00
287	Лісний Василь	35.00
287	Профета Дмитро	35.00
293	Орищин Текля	25.00
300	Война Василь	35.00
305	Дудра Григорій	35.00
305	Рой Гелина	25.00
316	Станик Стефан	35.00
325	Малко Іван	35.00
339	Іванишин Іван	35.00
348	Кекіш Анна	25.00
348	Шервак Катерина	25.00
352	Гавриляк Михайло	35.00
352	Матковська Марія	25.00
357	Михаловська Теодозія	25.00
361	Атаманчук Олекса	35.00
361	Блязнак Микола	50.00
361	Гладкий Микола	35.00
361	Камінська Катерина	25.00
361	Якимів Григорій	35.00
367	Колмец Анна	25.00
379	Волчанська Анна	25.00
395	Осадчук Матей	40.00
413	Гарзуля Максим	35.00
413	Гулька Анна	25.00
432	Хеманчук Михайло	35.00
432	Ковалишин Надія	25.00
432	Савчук Віра	25.00
445	Паньків Осип	25.00
466	Гриньків Катерина	30.00
487	Коваленько Іван	35.00

Інші виплати запомогового фонду:

Відсотки від бондів (accrued)	9.86

Виплати з адміністраційного фонду:

Нагорода відділовим секретарям за перший квартал 1957 р.	28,546.47
Виплати друкарні і книгарні	16,088.37
„Свобода" за орган	5,800.00
Платня помічних сил	2,968.67
Платня головного уряду	1,875.00
Кошти подорожі організаторів	1,191.85
Федеральний податок за помічні сили	1,123.32
Кошти подорожі і репрезентації	1,036.24
За опікунчу обслугу над бондами	939.93
„Свобода" за праці і друки	640.00
Чинш за офіси у власнім домі	625.00
Винайм машин (IBM) для зладження виказів і статистики	536.50
Нагорода за нових членів організаторам	500.00
Стейтовий податок за помічні сили	416.81
Канцелярійні прибори	393.97
Лікарі за нових членів	270.00
Податок від канадійських інвестицій	215.98
Обезпечення від грабунку	203.25
Видатки канцел. на пошту	175.00
Оголошення	156.35
Асекураційні департаменти за дозволи (лайсенси)	155.00
Телефон	84.93
Фотографічні знимки аплікацій і документів	81.60
Обезпечення помічних сил (Workmen's Comp. Ins.)	51.75
Відсотки на закуплених бондах (accrued)	32.88
Направи машин і шаф	15.00
Спортова акція	10.00
Вода	5.60

Інвестиції готівки:

Інвестовано в бондах	30,075.00
Позички членам	3,236.00
Разом	$153,503.44

ЗІСТАВЛЕННЯ ГОТІВКИ

Готівка з кінцем березня 1957 р. осталася	$484,719.63
Прихід за квітень	216,446.17
Разом	$701,165.80
Розхід за квітень	153,503.44
Готівка з кінцем 30. квітня 1957 р. остається	$547,662.36

БАЛЯНС

Стан чинний:

Готівка	$ 547,662.36
Морґеджі	1,297,359.78
Бонди	13,981,319.90
Позички членам	288,419.74
Реальности	225,828.06
Друкарня	10,543.79
Разом	$16,351,133.63

Стан довжний:

Посмертний фонд нових родів обезпеч.	$15,523,203.43
Адміністрац. фонд	193,132.91
Конвенційний фонд	77,547.78
Запомоговий фонд	264,836.06
Народний фонд	10,923.61
Посмертний фонд старого роду обезпеч.	61,817.91
Резервовий фонд	20,066.90
Сирітський фонд	113,878.23
Фонд обезпеки інвест.	81,553.67
Фонд Захисту-Сирот.	2,173.13
Разом	$16,351,133.63

Роман Слободян, гол. касир.

МОЛОДЕЧИЙ ДЕПАРТАМЕНТ

ПРИХІД:

Відділ	Заплатив
1	65.58
2	11.67
3	30.93
5	135.18
7	54.14
8	175.57
9	33.11
10	66.81
11	48.20
12	53.55
13	98.59
14	159.43
16	51.17
17	4.18
18	7.54
20	197.55
21	127.10
22	94.58
23	70.07
24	10.41
25	85.81
26	1.35
27	111.53
28	9.25
29	84.99
30	8.17
31	1.35
33	170.02
34	4.95
35	20.55
36	50.61
37	67.84
38	104.19
39	279.80
40	39.14
41	9.45
42	145.06
45	151.72
46	37.24
47	62.42
48	18.90
49	57.15
50	17.03
51	19.32
52	65.43
53	120.42
54	65.22
55	61.20
56	55.74
57	157.71
59	297.53
60	9.10
61	12.10
62	57.84
63	283.78
64	27.96
65	81.03
66	10.88
67	43.97
69	29.77
70	79.64
71	32.40
72	1.19
73	18.98
74	4.35
75	53.91
76	202.65
77	4.92
78	1.04
79	12.92
80	16.00
81	40.30
82*	4.38
83	157.71
84	55.64
85	161.61
86	2.25
87*	5.77
88	39.84
89	.93
90	30.35
91	13.90
92	2.70
93	30.88
94	313.48
95	26.43
96	302.59
97	12.37
98	12.15
99	26.50
100	48.69
102	329.60
103	50.41
104	20.43
106	395.11
107	28.63
108	21.95
109	10.21
110	13.78
111	3.37
112	75.54
114*	174.07
115	37.74
116	109.19
117	24.85
118	52.54
119	41.22
120	160.65
121	14.11
122	11.97
123	14.10

Відділ	Заплатив
124	5.82
125	113.66
126	48.84
127	150.36
128	54.01
130	221.69
132	21.69
133	9.46
134	15.67
135	1.08
137	55.49
138	15.00
139	83.92
140	8.39
141	82.89
142	171.06
143	63.57
144	21.17
145	17.16
146	86.32
147	52.94
148	2.25
149	55.62
150	108.97
151*	200.54
152	1.54
153*	223.03
155	257.81
156	176.20
158	103.95
159	2.58
160	4.96
161	134.96
163	137.96
164	141.83
165	7.61
167	101.40
168	134.60
170	127.67
171	145.12
172	13.26
173	57.99
174	14.27
175	75.18
176	67.19
177	145.50
178	81.26
179	114.44
180	121.01
181	5.41
182	30.11
283	136.68
184	55.01
185	28.65
286	8.29
187	21.99
188	24.00
189*	159.25
190	8.58
191	141.56
192	86.87
194*	700.74
196	7.50
199	12.80
200	173.63
201	1.45
202	4.75
203*	17.65
204	571.23
205	1.35
206	177.52
207	4.50
208	25.92
209	11.43
210	68.19
211	32.59
212	13.13
213	105.57
215	39.34
216	18.59
217	285.45
218	65.61
219	338.02
220	143.25
221	948.23
222	18.00
223	12.66
224	10.75
225	3.73
226	11.61
227	2.71
228	.50
229	10.42
230	206.91
232	16.87
233	70.73
234	150.09
235	8.80
236	93.61
237	96.49
238	445.39
239	31.50
240*	664.67
241	14.20
242	60.98
243	35.32
244	3.48
245	113.39
247	11.76
248	13.39
251	87.91

Відділ	Заплатив
252	25.32
153	85.18
254	204.33
255	4.88
256	128.10
257*	43.13
258	12.05
259	92.21
260	1.75
261	4.42
262	14.16
263	7.80
264	16.89
265	29.12
266	337.31
267	73.47
268	36.24
269	2.87
270	10.57
271	228.43
273	5.85
274	81.44
275	56.58
276	238.64
277	409.05
278	33.78
279	2.35
280	2.05
281	291.14
282*	28.23
283	146.60
284	26.62
285	11.25
286	6.56
287	153.14
288	23.59
289	127.38
290	33.98
291	106.45
292	314.05
293	77.32
295	133.45
296	63.54
298	7.59
299	21.60
300	37.53
301	59.76
303	1.90
304	99.48
305	38.11
306	12.25
307	90.33
308	13.48
309	2.71
310	8.46
311	1.35
312	15.64
313	7.25
314	8.10
316	248.43
317	36.43
318	46.76
320	129.94
321	74.85
322	14.68
323	26.03
324	61.14
325	156.88
326	10.95
327	88.61
328*	71.33
330	62.01
331	58.49
332	3.20
333	9.36
334	139.83
335*	13.32
336	250.51
337	54.20
338	19.37
339	15.88
341*	123.16
342	43.19
343	78.47
344	12.30
345	90.83
346*	2.70
347	99.19
348	78.58
349	41.18
350	88.68
351	15.01
352	45.35
353	31.92
355	130.09
356	195.24
357	7.84
358*	63.07
359*	1.13
361	1,934.06
362	111.48
363	16.41
364	161.73
365	5.06
366	.68
367	408.00
368*	23.68
369	47.57

Відділ	Заплатив
370	158.08
372	160.50
373	11.17
374	93.34
375	116.15
376*	3.14
378	6.29
379	927.38
380	48.86
383	114.29
384	48.59
385*	311.46
386	47.90
387	28.86
388	261.12
289*	4.27
390*	38.49
391	31.23
393	42.96
394	62.02
395	168.10
396	1.78
397	178.41
398	1.07
400	22.26
401	1.86
403	1.02
404	93.69
405	2.22
406	22.62
407	.45
408	1.08
409	1.13
410	.45
412*	282.56
413	57.13
414	409.03
415*	2.25
417*	17.30
418	42.06
419*	36.66
421	38.84
422	1.80
423*	421.17
424	4.02
427	182.66
428	140.35
429*	5.94
430	248.07
432	1,329.36
433	8.23
435	60.76
436	64.91
437	191.62
438	8.96
439	371.59
440*	23.24
441	262.04
442*	22.17
444*	52.01
445	228.17
446	53.16
447	19.82
448	38.91
449	2.80
451	96.33
452	43.35
454	15.07
455	56.14
456	75.70
457	105.49
458	265.46
460	5.68
461	115.54
462	8.24
463*	17.38
464	240.56
465*	218.99
466	208.42
467	1.13
468*	76.89
469*	58.89
470*	7.27
471*	252.63
472	138.57
473*	227.53
474	277.89
475	16.79
476	30.60
477	.68
478	114.17
479	5.84
480	87.28
482	5.26
483	25.37
484	271.56
485	30.23
486	5.10
487	81.16
489	1.80
490	4.56
492	4.58
493	28.58
498	39.84
499	20.08
500*	34.89
504*	65.87
506	8.31

З місячних вкладок від членів обезпечених в усіх родах обезпеч.	$39,109.49
Відсотки від бондів	12,393.51
Відсотки від морґеджів	850.09
Відсотки від чл. позичок	46.88
З переносу федерального податку за поміч. сили	229.71
З переносу стейтового податку за помічні сили	11.93
Сплати морґеджів	895.58
Сплати чл. позичок	131.01
Разом	$53,668.20

РОЗХІД:

Виплати з посмертного фонду:

Відійшли з виплаченим обезпеченням в готівці	$ 3,478.11
Грошові звороти	2,174.41
Перенос резерви за переписаних членів до інших кляс обезпечення	427.00
Відсотки на закуплених бондах	65.75

Виплати адміністраційного фонду:

Нагорода відділовим секретарям за перший квартал 1957 р.	7,601.00
Платня помічних сил	1,591.50
„Свобода" за Ukrainian Weekly	600.00
Федеральний податок за помічні сили	301.22
Стейтовий податок за помічні сили	124.17
Податок за канад. інвестиції	58.02
Обезпечення помічних сил (Workmen's Comp. Ins.)	51.75
Видатки канцел. на пошту	30.00
Лікарі за нових членів	21.00
Перенос інших фондів до департ. старших членів	17.70

Інвестиції готівки:

Інвестовано в бондах	20,050.00
Інвестовано в морґеджах	13,500.00
Позички членам	646.88
Разом	$50,738.51

ЗІСТАВЛЕННЯ ГОТІВКИ

Готівка з кінцем березня 1957 р. осталася	$ 90,894.51
Прихід за квітень	53,668.20
Разом	$144,562.71
Розхід за квітень	50,738.51
Готівка з кінцем 30. квітня 1957 р. остається	$ 93,824.20

БІЛЯНС

Стан чинний:

Готівка	$ 93,824.20
Морґеджі	262,760.52
Бонди	2,829,323.28
Позички членам	19,584.34
Разом	$3,205,492.34

Стан довжний:

Посмертний фонд	$3,081,865.51
Адміністр. фонд	84,653.29
Разом	$3,205,492.34

ЗАГАЛЬНЕ ЗІСТАВЛЕННЯ МАЙНА У. Н. СОЮЗУ.

Майно старших членів з кінцем квітня 1957 року	$16,351,133.63
Майно молодечого департаменту У.Н.С.	3,205,492.34
Разом	$19,556,625.97

Роман Слободян, гол. касир.

ВИСЛІД КАМПАНІЇ ЗА ПРИЄДНЮВАННЯ ЧЛЕНІВ за місяць КВІТЕНЬ 1957 року

Ч. В.	Організатор	Приєд. в квіт.	Разом	Призн. квота
5	І. Сидор	3	12	21
5	М. Барнич	1	—	—
5	П. Барнич	2	—	—
6	А. Вовк	1	2	4
12	М. Кузьма	5	15	11
25	Я. Падох	4	15	21
34	М. Матюх	1	1	5
35	П. Савчак	1	13	26
35	М. Ткачук	2	—	—
37	А. Гнатюк	1	1	11
36	М. Рубич	1	5	31
40	В. Вітковський	1	14	5
57	Р. Мацюк	3	10	14
59	К. Котило	2	12	26
63	С. Келлар	1	19	21
69	М. Ликтей	1	3	5
73	Д. Василик	1	1	4
83	С. Чорномаз	1	3	21
88	В. Квас	4	12	—
90	И. Сидор	1	2	9
91	М. Гоч	1	2	6
94	Е. Зубальський	1	9	41
102	М. Бобечко	1	4	31
104	М. Зельвак	4	4	5
114	М. Ткачук	7	54	31
120	В. Рефт	2	18	16
121	О. Ґадз	6	9	11
127	П. Володка і І. Вула	1	21	36
140	І. Кравець	2	2	11
145	П. Тетанич	1	1	4
146	С. Хомяк	1	4	11
153	І. Одежинський	10	42	26
155	М. Чумер	1	1	11
158	Ю. Павчак	1	3	11
161	А. Дзюла	1	12	31
163	С. Филик	1	14	21
163	І. Скочиляс	5	—	—
165	М. Пелехатий	1	2	11
200	В. Воргуль	3	5	11
204	І. Гордіюк	1	16	31
204	В. Гасій	1	—	—
204	І. Крочак і М. Свуш	1	—	—
204	П. Марко	1	—	—
204	Я. Падох	1	—	—
210	І. Франко	1	1	3
215	І. Назар	1	1	7
217	А. Іванів	1	5	21
221	Т. Шпікула	8	27	76
223	І. Гринчишин	1	1	6
230	П. Ліщак	1	15	21
234	І. Іваник	1	15	31
239	І. Скочиляс	1	10	16
240	А. Стецяк	2	22	31
240	А. Запаранюк	1	—	—
242	В. Найдох	3	3	8
245	Я. Падох	2	6	16
251	Д. Шмаґала	1	6	16
257	П. Сильчак	2	3	11
266	В. Труфин	1	9	26
268	О. Барилка	1	6	11
271	І. Чопко	2	14	16
285	о. М. Чернявський	2	3	16
287	Р. Ференцевич	1	9	11
287	Я. Падох	1	—	—
292	Г. Костюк	2	8	31
293	М. Демидчук	1	1	16
295	О. Зепко	2	3	26
304	М. Гнатик	2	9	16
308	П. Івасишин	1	1	6
316	В. Гавриляк	6	26	31
317	А. Андрусишин	1	1	6
323	В. Феден, мол.	1	2	6
324	І. Струк	1	1	9
325	І. Вішко	1	9	31
336	Г. Кісіль	2	12	31
337	Е. Притула	2	2	7
338	П. Янковський	2	4	7
341	І. Хрін	1	7	31
343	К. Сайлс	1	4	11
349	И. Ґеречка	1	1	16
350	В. Палідвор	2	8	16
350	Т. Мацелюх	2	—	—
361	Т. Лютвинюк	1	24	61
361	Я. Падох	3	—	—
364	М. Білецький	1	1	30
367	В. Попович	1	18	21
367	К. Манківський	1	—	—
372	И. Ярема	1	2	9
374	М. Кісіль	3	9	11
375	М. Грималяк	1	6	21
379	М. Семків	7	24	70
383	І. Ґрозінський	2	2	11
388	Е. Воловняк	1	2	11
395	М. Кормелюк	1	9	5
397	І. Скочиляс	1	19	50
399	М. Ткачук	1	6	25
406	А. Тарас	1	1	7
412	В. Коссар	1	1	7
414	С. Брезіцька	3	8	35
423	Т. Носієвич	2	18	50
426	І. Ващук	10	10	—
430	О. Бакай	1	1	30
432	В. Коссар	1	44	100
432	Б. Зорич	11	—	—
432	В. Квас	1	—	—
434	В. Коссар	1	1	11
439	В. Коссар	1	20	21
446	М. Товтрівський	2	3	4
452	М. Білик	1	4	6
456	В. Воркевич	2	6	16
457	Н. Литвиненко	1	1	6
464	Н. Хомин	2	7	16
465	В. Коссар	2	7	6
465	М. Черешневський	2	—	—
468	В. Коссар	1	1	6
471	Д. Цимбала	3	10	25
471	В. Коссар	2	—	—
472	С. Костів	1	3	11
473	И. Чайківський	3	9	40
486	Я. Влищак	1	5	11
489	М. Шпитко	3	6	7
492	В. Коссар	3	3	16
495	В. Коссар	1	9	—
498	О. Касюхнич	1	5	16
498	А. Курляк	1	—	—
504	Е. Варна	1	1	6
505	Я. Шипайло	1	3	11

ВІДДІЛИ,

що присднали найбільше членів в місяці КВІТНІ, без членів, що їх присднали постійні організатори:

Від.	Місцевість	Ч. чл.
426	Дірборн, Міш.	10
221	Шикаґо, Ілл.	8
379	Шикаґо	7
5	Асторія, Н. Й.	6
121	Ром, Н. Й.	6
316	Рачестер, Н. Й.	6
12	Гартфорд, Конн.	5

Генерал Ведемеєр домагається зірвання дипломатичних зв'язків із комуністичними державами

Савд Бенд, Індіяна. — Генерал Алберт Ведемеєр, який під час другої світової війни був командантом американських військ в Китаї і шефом штабу генералісимуса Чіянг Кай-шека, заявив через радіо, що уряд ЗДА повинен порвати дипломатичні зв'язки з СССР та його сателітами. Він сказав, що пропонував це зробити 10 років тому, але тоді його домагання прийнято з байдужністю. Та тепер, твердив він, настала корисна зміна в тому напрямі, бо багато американців, „з ентузіязмом" погодилися б на його пропозицію, хоч „офіційні кола" в Вашингтоні, можливо, були б і надалі проти неї.

Знову збільшився індекс цін і становив в квітні ц. р. 119.3

Вашингтон. — Статистичне бюро при департаменті праці повідомляє, що індекс цін на консумпційні товари в місяці квітні збільшився на 0.3 відсотка в порівнянні з березнем цього року, на 3.8 відсотка в порівнянні з квітнем 1956 року, а на 19.3 відсотка в порівнянні з пересічними цінами з років 1947-1949. Та одночасно зі збільшенням коштів прожитку зростала і купівна сила робітництва впродовж 30 місяців, тільки в березні і квітні цього року почала вона зменшуватися. Збільшення коштів життя в квітні цього року спричинить автоматичне збільшення заробітної платні 1,400,000 робітників (автомобільних і електричних механіків). Купівна сила самотного робітника виносила в квітні ц. р. 122.2 в порівнянні з 1947-1949 роками, а в березні цього року вона становила 123.1. На збільшення коштів прожитку вплинуло подорожчання харчів.

Надання права стейту Алясці спричиниться до її економічного розвитку

Вашинґтон. — Прихильники надання права стейту території Аляски твердять, що коли Аляска стане стейтом ЗДА, то це причиниться до її економічного розвитку. Досі ніхто не хоче розбудовувати промислові об'єкти на цій території, бо в цій справі треба переговорювати не зі стейтовою владою тільки з Вашинґтоном, який заряджує цією територією. Згідно зі зголошеним законопроєктом про надання прав стейту Алясці одна третя цієї території була б під зарядом стейтової леґіслятури, а решта під федеральною аґенцією. Ця третя частина надасться до густого поселення, бо Аляска не є замерзлою пустинею, як це думає багато людей.